

INSTALOWANIE WERSJI Z ZASYSANIEM LUB FILTRUJĄCEJ

Minimalna odległość pomiędzy powierzchnią kuchenki, na której ustawiane są naczynia, a najniższą częścią okapu nie powinna być mniejsza niż 60 cm w przypadku kuchni elektrycznej oraz 70 cm w przypadku kuchni gazowej lub mieszanej. Jeżeli w instrukcjach instalacji kuchenki gazowej przewidziana została większa odległość, należy ją zastosować. Zaleca się przeprowadzenie konsultacji z technikiem w sprawie instalacji urządzenia.

Nie podłączać urządzenia do zasilania, zanim nie zostanie zakończony całkowicie jego montaż.

Uwaga! Przewód odprowadzający oraz opaski mocujące **NIE** są dostarczone w komplecie i należy je dokupić.

Urządzenie jest ciężkie. Przenoszenie i instalacja okapu powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby.

Przed rozpoczęciem instalacji okapu zdecydować, w jakiej wersji ma być używany:

Wersja z odprowadzeniem oparów na zewnątrz: opary są zasysane i odprowadzane na zewnątrz przez przewód wylotowy przymocowany do pierścienia łączącego (B) w górnej części okapu.

Uwaga! Jeśli okap jest wyposażony w zamontowany filtr węglowy, trzeba go zdjąć.

Wersja z recyrkulacją powietrza (filtrowanie): powietrze jest filtrowane poprzez 2 filtry węglowe i oddawane z powrotem do otoczenia.

Uwaga! Jeśli okap nie jest wyposażony w filtry węglowe, to trzeba je zamówić i zamontować przed uruchomieniem okapu.

1. Zaznaczyć na ścianie linię osiową wychodzącą od poziomu, na którym odbywa się gotowanie, i prowadzącą do sufitu.
2. Uwzględniając wspomniane powyżej odległości od poziomu, na którym odbywa się gotowanie, zaznaczyć ołówkiem odległość i ułożyć wzorzec na ścianie wzdłuż znaku.
3. Za pomocą załączonego wzornika zaznaczyć otwory, wykonać przewiercenia i włożyć kołki rozporowe w ścianę i wkręcić częściowo 1 wkręt w górny kołek.
4. Zamocować podporę komina do ściany, najbliżej jak to możliwe sufitu.
5. Zawiesić okap.
6. Wyregulować położenie.
7. Dokręcić do końca górny wkręt mocujący.
8. Zdjąć filtry przeciwtuszczowe i zamocować ostatecznie okap, od jego wnętrza, za pomocą 2 śrub z podkładkami.
9. zależnie od używanej wersji:

Wersja z odprowadzeniem oparów na zewnątrz:

Zamocować rurę o średnicy odpowiedniej do otworu wylotowego okapu i podłączyć ją do układu odprowadzającego na zewnątrz (przy mocowaniu i podłączaniu rury wybrać system najlepiej pasujący do zakupionej rury).

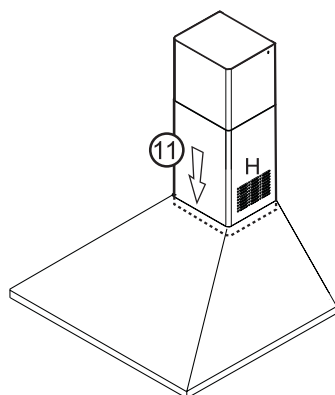
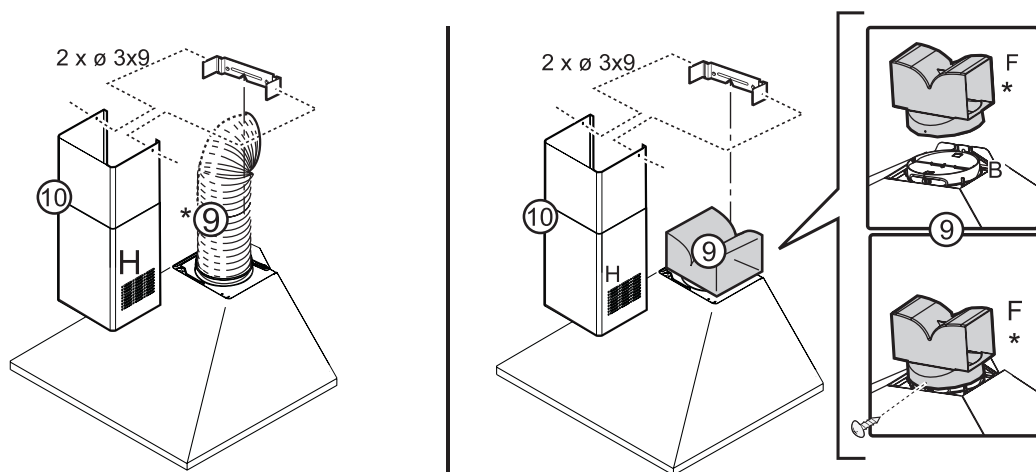
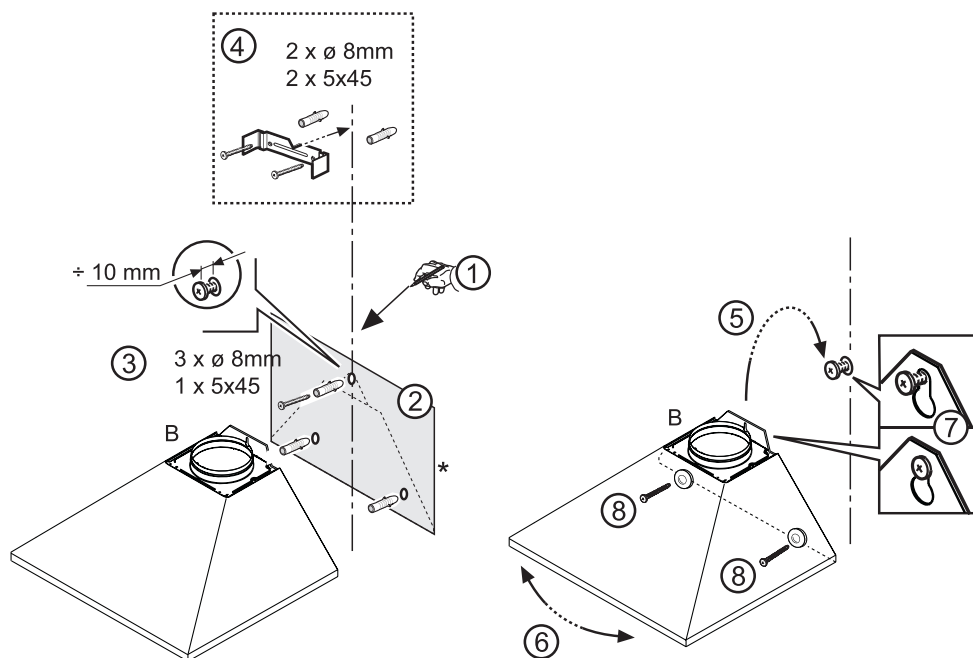
Wersja z recyrkulacją powietrza (filtrowanie)

Zainstalować złącze filtrujące F na pierścieniu łączącym B i ostatecznie zamocować za pomocą 1 śruby.

• Podłączyć okap do sieci elektrycznej!

Instalowanie komina teleskopowego:

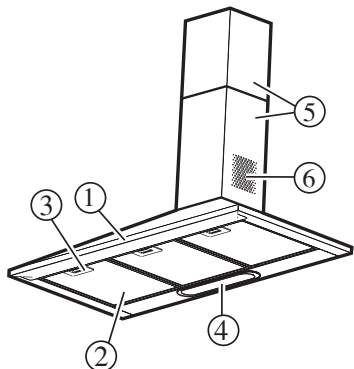
10. Zamontować komin teleskopowy do podpory za pomocą dwóch śrub.
11. Opuścić dolną część aż do specjalnego gniazda, znajdującego się w górnej części okapu.



OK!

* Tylko w niektórych modelach


OPIS OKAPU




1. Panel sterowniczy.

Oświetlenie  :

aby załączyć, przesunąć klawisz w prawą stronę lub nacisnąć przycisk.

Moc/prędkość zasysania  :

w celu zwiększenia mocy/prędkości lub otwarcia zaworu przesunąć klawisz w prawą stronę lub nacisnąć kolejny przycisk .

2. Filtry przeciwtłuszczowe (liczba filtrów przeciwtłuszczowych może się różnić zależnie od modelu).

3. Uchwyt filtra przeciwtłuszczowego.

4. Klosz lampy (liczba i położenie żarówek i/lub kloszy może się różnić w zależności od modelu).

5. Komin teleskopowy.

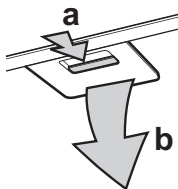
6. Wylot powietrza (tylko Wersja filtrująca).

Filtry przeciwtłuszczowe:

Metalowy filtr tłuszczu ma nieograniczoną żywotność i należy go myć raz w miesiącu ręcznie lub w zmywarce do naczyń w niskiej temperaturze i krótkim cyklu. Po myciu w zmywarce filtr tłuszczu może zmatowieć, lecz jego zdolność filtrowania pozostaje absolutnie taka sama.

W celu wyjęcia filtra: obrócić rączkę do tyłu zwalnając sprężynę (**b**) a następnie wyjąć filtr do dołu (**a**).

Po umyciu filtra przeciwtłuszczowego i pozostawieniu go do osuszenia przeprowadzić montaż, postępując w odwrotnej kolejności.

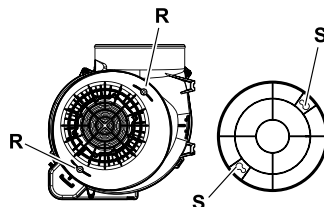


Filtry węglowe (tylko w modelach filtrowych):

Filtr węglowy powinien być wymieniany co 4 miesiące. Nie można go myć ani regenerować.

Montaż lub Wymiana filtra węglowego (tylko w modelach filtrowych).

1. Wyjąć filtry przeciwtłuszczowe.
2. Założyć filtr/-y zakrywając silnik: sprawdzić czy pozycja **sworzni R** na przenośniku odpowiada **otworom S**, po czym obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do zablokowania.
3. Założyć filtry przeciwtłuszczowe.



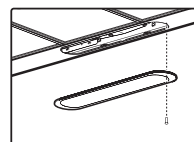
Wymiana żarówek

Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Uwaga! Przed dotknięciem żarówek sprawdzić, czy ostygły.

1. Zdjąć zacisk mocujący osłonę (klosz), aby uzyskać dostęp do żarówek, podważyć za pomocą płaskiego śrubokręta lub podobnego narzędzia.
2. Wymienić uszkodzoną żarówkę na nową 40W max (E14).
3. Założyć klosz i zamocować go zaciskiem.

Uwaga: dostęp do żarówek możliwy jest po wymontowaniu filtrów przeciwtłuszczowych, chociaż wyjęcie żarówki ze względu na jej położenie, może w tym przypadku okazać się dość trudne.




PORADY DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

1. Opakowanie

Materiał z opakowania w 100% nadaje się do recyklingu i jest oznaczony symbolem ♻️. Utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi. Materiały opakowania (woreczki plastikowe, kawałki styropianu, itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią potencjalne źródło zagrożenia.

2. Urządzenie

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Oznakowanie  na produkcie lub na dołączonej do niego dokumentacji informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być wyrzucony łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego i musi zostać dostarczony do wyznaczonego punktu zbiórki i recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I WSKAZÓWKI OGÓLNE UWAGA!

- **Urządzenia nie powinny obsługiwać dzieci ani osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej, ani osoby bez doświadczenia, chyba że obsługa odbywa się pod nadzorem lub według wskazań doświadczonych osób, które przejmą odpowiedzialność za ich bezpieczeństwo.**
- **⚠️ Należy sprawdzać, czy dzieci nie bawią się urządzeniem.**
- 1. Nie podłączać urządzenia do zasilania, dopóki instalacja nie zostanie całkowicie zakończona. Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji okapu należy odłączyć jego zasilanie elektryczne, poprzez wyciągnięcie wtyczki lub wyłączenie wyłącznika głównego w mieszkaniu.
- 2. Nie przyrządzać potraw "plonących" ("flambé") pod okapem. Stosowanie otwartego płomienia może spowodować pożar.
- 3. Podczas smażenia potraw nie należy zostawiać patelni bez dozoru, gdyż może nastąpić zapalenie tłuszczu.
- 4. Stała konserwacja i częste czyszczenie okapu zapewniają jego sprawne i wydajne działanie. Należy regularnie czyścić osad z miejsc zabrudzonych. Regularnie wyjmować i czyścić lub wymieniać filtr. Nie dopuszcza się stosowania materiałów palnych na kanały przepływu powietrza.
- 5. Jeśli okap będzie stosowany wraz z innymi urządzeniami na gaz lub inne paliwa, podciśnienie w pomieszczeniu nie powinno być wyższe niż 4 Pa (4×10^{-5} bar). Dlatego należy upewnić się, czy pomieszczenie jest wystarczająco przewiewne.
- 6. Powietrze zasysane przez okap nie może być z niego odprowadzane do kanału dymowego instalacji grzewczej ani innych urządzeń opalanych gazem lub innym paliwem.
- 7. Pomieszczenie musi posiadać odpowiednią wentylację, jeśli okap kuchenny jest używany jednocześnie z innymi urządzeniami na gaz lub inne paliwo.
- 8. Przed dotknięciem żarówek sprawdzić, czy ostygly.
- 9. Powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału, przez który odprowadzany jest dym z urządzeń spalających gaz lub inne paliwo, lecz powinno posiadać osobny wylot. Należy pamiętać o przestrzeganiu wszelkich krajowych norm prawnych dotyczących odprowadzania powietrza.
- 10. Okap to nie półka. Nie należy kłaść na nim przedmiotów, które mogą spowodować przeciążenie.
- 11. Nie stosować ani nie zostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego.

Uwaga: wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

⚠️ Podłączenie elektryczne

Napięcie w sieci powinno odpowiadać wartości napięcia podanej na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu. Jeśli okap posiada wtyczkę, należy podłączyć go do gniazdka zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu zapewniającym łatwy dostęp. Jeśli okap nie posiada wtyczki (bezpśrednie podłączenie do sieci) lub jeśli gniazdko, do którego włożono wtyczkę nie zapewnia łatwego dostępu, należy zainstalować wyłącznik dwubiegunowy zgodny z obowiązującymi przepisami, który zapewni całkowite odłączenie od sieci w warunkach przepięcia kategorii III.

UWAGA: przed ponownym podłączeniem okapu do zasilania oraz przed sprawdzeniem prawidłowości działania okapu, należy upewnić się, czy przewód zasilający podłączono właściwie oraz czy NIE został on przynięciony w obszarze podczas instalacji.

Czyszczenie okapu

Uwaga! Nieusuwanie oleju/tłuszczów (przynajmniej 1 raz w miesiącu) może być przyczyną pożaru. Do czyszczenia należy używać miękkiej szmatki i neutralnego środka czyszczącego. Nigdy nie stosować substancji ściernych ani alkoholu.

Przed przystąpieniem do eksploatacji okapu

Aby w pełni korzystać z możliwości okapu, należy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość. Materiały opakowania (woreczki plastikowe, kawałki styropianu, itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią potencjalne źródło zagrożenia. Należy sprawdzić czy okap nie został uszkodzony w czasie transportu.

Deklaracja zgodności

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane, zbudowane i wprowadzone do obrotu zgodnie z:

- zasadami bezpieczeństwa zawartymi w Dyrektywie "Niskie napięcie" 2006/95/WE (zastępującej Dyrektywę 73/23/EWG wraz z późniejszymi poprawkami)
- wymogami odnośnie zabezpieczeń zawartymi w Dyrektywie "EMC" (Kompatybilność Elektromagnetyczna) 89/336/EWG, z późniejszymi zmianami wprowadzonymi przez Dyrektywę 93/68/EWG.

Instrukcja wyszukiwania usterek

Jeśli okap nie działa:

- Czy wtyczka jest dobrze włożona do gniazdka?
- Czy nie ma przerwy w zasilaniu?

Jeśli okap nie zasysa prawidłowo:

- Czy dobrana została prawidłowa szybkość?
- Czy nie trzeba wyczyścić bądź wymienić filtrów?
- Czy odprowadzenie powietrza nie jest zatkane?

Jeśli nie świeci się żarówka:

- Czy nie trzeba wymienić żarówki?
- Czy żarówka została zamontowana prawidłowo?

SERWIS TECHNICZNY

Przed skontaktowaniem się z Serwisem

1. Sprawdzić, czy nie ma możliwości samodzielnego usunięcia usterek (patrz "Instrukcja wyszukiwania usterek").
2. Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie, aby sprawdzić, czy usterka nie ustąpiła.
3. Jeżeli rezultat jest negatywny, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym.

Należy podać:

- rodzaj usterek,
- model urządzenia, znajdujący się na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu, widocznej po wyjęciu filtrów tłuszczu,
- dokładny adres,
- numer telefonu wraz z numerem kierunkowym,
- Numer serwisowy okapu (numer pod słowem SERVICE na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu, za filtrem tłuszczu).

Jeśli konieczna będzie naprawa, należy zwrócić się do autoryzowanego Centrum Serwisowego (co jest gwarancją zastosowania oryginalnych części zamiennych oraz poprawnego przeprowadzenia naprawy). Niezastosowanie się do powyższych instrukcji może obniżyć bezpieczeństwo użytkowania oraz jakość urządzenia.



INSTALACE NASÁVACÍHO NEBO FILTRAČNÍHO PROVEDENÍ

Minimální vzdálenost mezi plotýnkami nádob na sporáku a nejnižší částí kuchyňské digestoře nesmí být menší než 60 cm u elektrických sporáků a 70 cm u sporáků na plyn nebo kombinovaných sporáků.

Jestliže je v pokynech k instalaci plynového spotřebiče k vaření určena větší vzdálenost než uvedená, je nutné ji dodržet. Při instalaci doporučujeme poradit se s kvalifikovaným technikem.

Spotřebič připojte k elektrické síti až po úplném dokončení instalace.

Pozor! Nasávací trubka a pásy k upevnění NEJSOU součástí vybavení, musíte je zakoupit.

Vzhledem k tomu, že je digestoř velmi těžká, musí její stěhování a instalaci provádět nejméně dvě osoby.

Před začátkem instalace se rozhodněte, v jakém provedení budete digestoř používat.

Nasávací provedení: Výpary jsou odsávány a odváděny ven pomocí odvodové trubky, která se připevňuje na spojovací kroužek (B) umístěný na horní části digestoře.

Pozor! Jestliže je digestoř vybavena již instalovaným uhlíkovým filtrem, je nutné ho odstranit.

Filtrační provedení: vzduch se filtruje průchodem přes 2 uhlíkové filtry a znovu odvádí do okolního prostředí.

Pozor! Jestliže digestoř není vybavena uhlíkovými filtry, je nutné je před použitím objednat a instalovat.

1. Na stěně vyznačte středovou čáru od varné desky až ke stropu.
2. S ohledem na výše uvedené vzdálenosti od varné desky vyznačte tužkou vzdálenost od varné desky a na značku na stěně umístěte montážní desku.
3. Pomocí přiložené montážní desky vyznačte otvory, vyvrtejte je a zasuňte hmoždinky do stěny a částečně zašroubujte 1 šroub do horní hmoždinky.
4. Držák komína upevněte na stěnu co možná nejbližší ke stropu.
5. Digestoř zavěste.
6. Vyrovnajte umístění.
7. Zašroubujte úplně šroub horního závěsu.
8. Vyjměte tukové filtry a dokončete připevnění zevnitř digestoře pomocí 2 šroubů a podložek.
9. dále postupujte podle zvoleného provedení:

Nasávací provedení:

K otvoru odvodu u digestoře připevněte trubku vhodného průměru a připojte ji k systému odvodu směrem ven (připevnění a připojení trubky proveďte způsobem, který je pro danou trubku nejvhodnější).

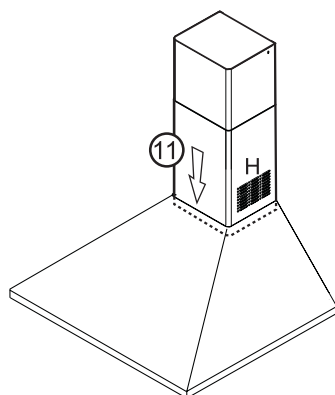
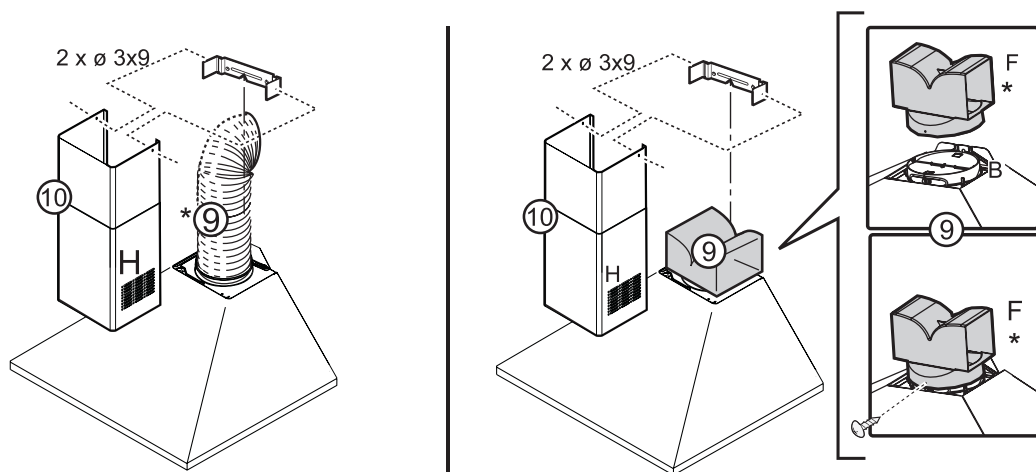
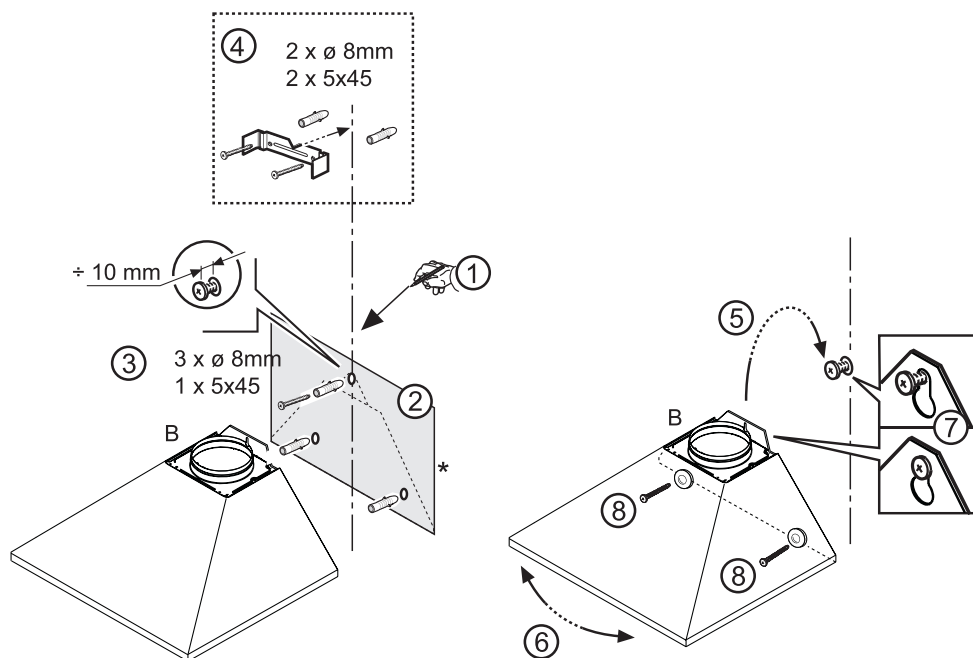
Filtrační provedení

Filtrační přípojku F instalujte na spojovací kroužek B a připevněte ji pomocí 1 šroubu.

- Digestoř připojte k elektrické síti.

Instalace teleskopického komína:

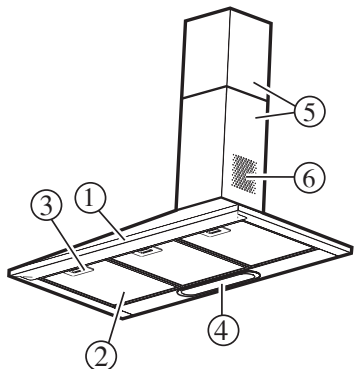
10. Teleskopický komín připevněte dvěma šrouby k držáku.
11. Nechte sklouznout dolní část až do příslušného umístění na horní straně digestoře.



OK!

* Pouze u některých modelů


POPIS DIGESTOŘE




1. Ovládací panel.

Osvětlení  :

zapíná se posunutím tlačítka doprava, nebo stisknutím tlačítka.

Výkon/rychlost nasávání  :

posuňte tlačítkem doprava, nebo stiskněte další tlačítko ke zvýšení výkonu/rychlosti nebo k otevření ventilu .

2. Tukové filtry (počet tukových filtrů se může lišit podle modelu).

3. Držadlo tukového filtru.

4. Deska krytu osvětlení (počet a umístění žárovek a/ nebo desek se stropním osvětlením se může lišit podle modelu).

5. Teleskopický komín.

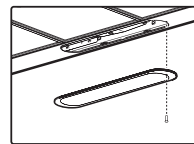
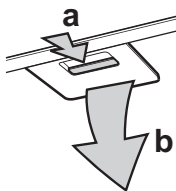
6. Výstup vzduchu (pouze filtrační provedení).

Tukové filtry:

Kovový tukový filtr má omezenou životnost a je nutné ho jednou měsíčně umýt v dřezu nebo v myčce při krátkém mycím cyklu s nízkou teplotou. Mytím v myčce může tukový filtr zmatovět, ale jeho filtrační výkon se tím vůbec nesníží.

Vyjmutí filtru: zatáhněte za uvolňovací pružinu filtru směrem dozadu (**b**), a pak filtr vytáhněte směrem dolů (**a**).

Po umytí a osušení tukový filtr opačným postupem nasadte.



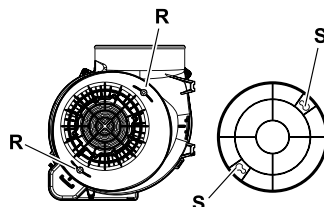
Uhlíkové filtry (pouze pro modely s filtračním provedením):

Uhlíkový filtr je nutné každé 4 měsíce vyměnit.

Uhlíkový filtr se nedá čistit ani obnovovat.

Montáž nebo výměna uhlíkového filtru (pouze pro modely s filtračním provedením).

1. Vyjměte tukové filtry.
2. Instalujte filtr/filtry na motoru: zkontrolujte, zda **čepy R** na krytu odváděče odpovídají **očnicím S**, a otočte směrem doprava k zablokování.
3. Tukové filtry vraťte zpět.



Výměna žárovek

Odpojte digestoř od elektrické sítě.

Pozor! Před dotykem žárovek se ujistěte, že již vychladly.

1. Odstraněním svorky, kterou je připevněn kryt osvětlení, otevřete prostor se žárovkami, použijte malý šroubovák nebo podobný nástroj jako páku.
2. Poškozenou žárovku vyměňte za novou max. 40 W (E14).
3. Vraťte kryt osvětlení zpět a připevněte ho svorkou.

Poznámka: do prostoru se žárovkami se můžete dostat také po odstranění tukových filtrů, ale vyjmutí žárovky je v tomto případě kvůli její poloze trochu obtížnější.

RADY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ


1. Obal

Obal je ze 100% recyklovatelného materiálu a je označen recyklačním symbolem ♻️. Při jeho likvidaci se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu. Obalové materiály (plastové sáčky; polystyrén; apod.) mohou být pro děti nebezpečné, proto je třeba odstranit obalový materiál z jejich dosahu.

2. Spotřebič

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE).

Zajištěním likvidace tohoto spotřebiče podle platných předpisů pomůže uživateli zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Symbol  na spotřebiči nebo jeho dokladech udává, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domácím odpadem, ale je nutné ho odevzdat do vhodného sběrného centra k recyklaci elektrických a elektronických zařízení.


Při jeho likvidaci se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu.

Další informace o likvidaci, rekuperaci a recyklaci tohoto spotřebiče získáte na příslušném místním úřadě, v podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.



VŠEOBECNÉ POKYNY A UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ!

- **Spotřebič nesmějí používat děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez patřičných znalostí a zkušeností, s výjimkou situace, kdy na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí jiná osoba odpovědná za jejich bezpečnost.**
-  Zajistěte, aby si děti se spotřebičem nehrály.
- 1. Spotřebič připojte k elektrické síti až po úplném dokončení instalace. Před každým čištěním nebo údržbou odpojte digestoř od elektrické sítě vytáhnutím zástrčky ze zásuvky nebo vypnutím hlavního jističe bytu.
- 2. Pod digestoř nepřipravujte jídla na otevřeném plameni (flambovaná). Otevřený plamen by mohl způsobit požár.
- 3. Při smažení jídel nenechávejte pánve bez dozoru, protože olej na smažení by se mohl vznítit.
- 4. Stálá údržba a čištění zaručují dobrý provoz a výkon digestoře. Ušazeniny na znečištěném povrchu často odstraňujte. Často také umývejte nebo vyměňujte tukový filtr. K odvádění odsátého vzduchu není dovoleno používat hořlavý materiál.
- 5. Jestliže se digestoř používá spolu s jinými přístroji napájenými jinou než elektrickou energií, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar). Z tohoto důvodu je nutné zajistit vhodné větrání místnosti.
- 6. Vzduch odsávaný digestoř nesmí být odváděn kouřovou rourou topidel nebo přístroji napájených plynem nebo jinými palivy.
- 7. V případě současného použití digestoře s jinými přístroji na plyn a jiná paliva musí být místnost dostatečným způsobem větrána.
- 8. Před dotykem žárovek se ujistěte, že již vychladly.
- 9. Odváděný vzduch se nesmí odsávat do potrubí používaného k odvodu spalin plynových nebo jiných spalovacích zařízení, ale musí mít samostatný výstup. Dodržení všech státních norem týkajících se odvodu vzduchu je povinné.
- 10. Digestoř není určena jako odkládací plocha, proto na ni nepokládejte žádné předměty, ani ji nepřetěžujte.
- 11. Nepoužívejte, ani nenechávejte digestoř bez správně namontovaných žárovek, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Poznámka: při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

⚠️ Připojení k elektrické síti

Napětí v síti musí odpovídat napětí na typovém štítku, který je umístěn uvnitř spotřebiče. Jestliže je digestoř vybavena zástrčkou, zapojte ji do zásuvky, která odpovídá platným předpisům, a je umístěna na přístupném místě. Jestliže není vybavena zástrčkou (přímé připojení k síti), nebo zástrčka není umístěna na přístupném místě, použijte dvoupólový vypínač dle normy, který je zárukou úplného odpojení od sítě v případě kategorie přepětí III, v souladu s instalačními předpisy.

UPOZORNĚNÍ: před opětovným připojením digestoře k elektrickému napájení a před kontrolou správného chodu digestoře se vždy ujistěte, že přívodní elektrický kabel byl připojen správně a že při instalaci digestoře NEBYL stlačen.

Čištění digestoře

Pozor! Nedostatečné odstranění olejů/tuků (alespoň 1x měsíčně) může způsobit požár.

Používejte měkký hadřík s neutrálním čisticím prostředkem. Nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky nebo alkohol.

Před použitím digestoře

Chcete-li spotřebič využívat co nejlépe, přečtěte si pozorně návod k použití a uschovejte ho pro další potřebu. Obalové materiály (plastové sáčky, polystyrén apod.) mohou být pro děti nebezpečné, proto je třeba odstranit obalový materiál z jejich dosahu.

Zkontrolujte, zda digestoř nebyla při dopravě poškozena.

Prohlášení o souladu s předpisy

Tento spotřebič byl navržen, zkonstruován a dodán na trh v souladu s:

- bezpečnostními ustanoveními směrnice pro nízké napětí 2006/95/ EHS (která nahrazuje směrnici 73/23/EHS a její další znění).
- požadavky na ochranu směrnice "EMC" 89/336/EHS ve znění směrnice 93/68/ EHS.

Jak odstranit poruchu

Když digestoř nefunguje:

- Je zástrčka správně zasunutá do zásuvky?
- Nebyl přerušen proud?

Když digestoř dostatečně neodsává:

- Vybrali jste správnou rychlost?
- Není třeba vyčistit nebo vyměnit filtry?
- Nejsou ucpané výstupy vzduchu?

Nesvítil žárovka:

- Není třeba vyměnit žárovku?
- Je žárovka správně namontovaná?

SERVIS

Než zavoláte do servisního střediska

1. Přesvědčte se, zda nemůžete odstranit poruchu sami (viz "Jak odstranit poruchu").
2. Digestoř znovu zapněte a zkontrolujte, zda porucha trvá.
3. Trvá-li porucha i nadále, zavolejte do servisu.

Sdělte:

- typ poruchy,
- model výrobku uvedený na typovém štítku umístěném uvnitř digestoře - je viditelný po vyjmutí tukových filtrů.
- svoji úplnou adresu,
- své telefonní číslo s předvolbou,
- servisní číslo (číslo, které se nachází za slovem SERVICE na typovém štítku umístěném uvnitř digestoře za tukovým filtrem).

Jestliže je oprava nutná, obraťte se na autorizované servisní středisko (které je zárukou použití originálních náhradních dílů a správné opravy).

Nedodržení výše uvedených pokynů může mít za následek ohrožení bezpečnosti a kvality spotřebiče.



INŠTALÁCIA ODSÁVAČA A FILTRA

Minimálna vzdialenosť medzi plochou varnej dosky a najnižšej časti odsávača pár nesmie byť menšia ako 60 cm v prípade elektrickej varnej dosky a 70 cm v prípade plynovej alebo kombinovanej varnej doske.

Ak pokyny na inštaláciu plynovej varnej dosky predpisujú väčšiu vzdialenosť, dodržiavajte ich.

Pred inštaláciou sa poraďte s kvalifikovaným technikom.

Spotrebič nezapájajte do siete, kým nie je inštalácia úplne ukončená.

Upozornenie! Rúra na odvádzanie dymov a upevňovacie svorky sa NEDODÁVAJÚ, musíte ich kúpiť samostatne.

Výrobok má nadmernú hmotnosť, preto je nevyhnutné, aby ho prenášali a inštalovali aspoň dve alebo viac osôb.

Predtým, ako odsávač pár začnete inštalovať, rozhodnite, pri ktorom režime bude pracovať:

Režim ventilácie: pary sa odsávajú a odvádzajú do vonkajšieho prostredia cez odsávacie potrubie, ktoré je pripevnené na spojovací krúžok (B) na hornej časti odsávača pár.

Upozornenie! Ak je na odsávači namontovaný uhlíkový filter, treba ho vybrať.

Režim recirkulácie vzduchu: vzduch sa filtruje prechodom cez 2 uhlíkové filtre a vracia sa späť do prostredia.

Upozornenie! Ak odsávač pár nie je vybavený uhlíkovými filtrami, musíte ich objednať a namontovať pred jeho použitím.

1. Označte na múre strednú čiaru od varnej dosky po strop.
2. S prihliadnutím na horeuvedené vzdialenosti od varnej dosky naznačte ceruzkou vzdialenosť od varnej dosky a v mieste označenia priložte na múr šablónu.
3. Podľa priloženej šablóny označte otvory, vyvrtajte ich a vsuňte do nich hmoždinky a čiastočne zaskrutkujte 1 skrutku do horného otvoru.
4. Upevnite držiak odvodnej rúry na dymy čo najbližšie ku stropu.
5. Zaveste odsávač pár.
6. Upravte jeho polohu.
7. Skrutku horného závesu úplne zaskrutkujte.
8. Vyberte tukové filtre a z vnútornej strany upevnite odsávač pár do konečnej polohy pomocou 2 skrutiek a maticami.
9. na základe používaného režimu:

Režim ventilácie:

Upevnite rúru s priemerom vyhovujúcim priemeru odvodu z odsávača a zapojte ho k odvodnému systému do vonkajšieho prostredia (na upevnenie a zapojenie rúry zabezpečte najvhodnejší systém na základe kúpenej rúry).

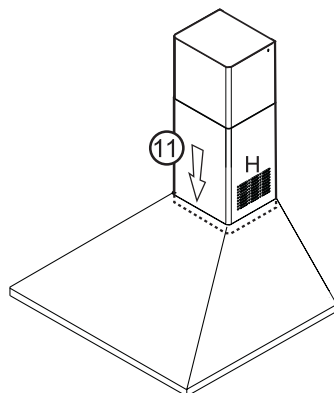
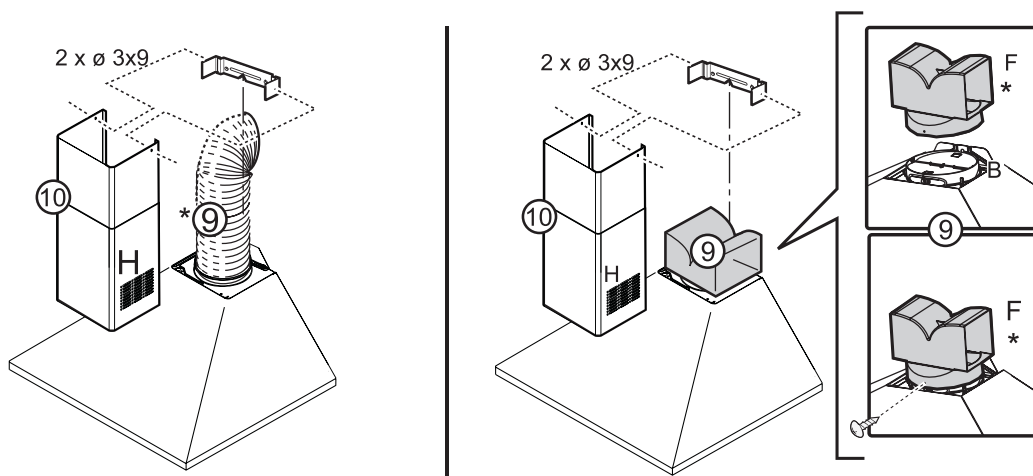
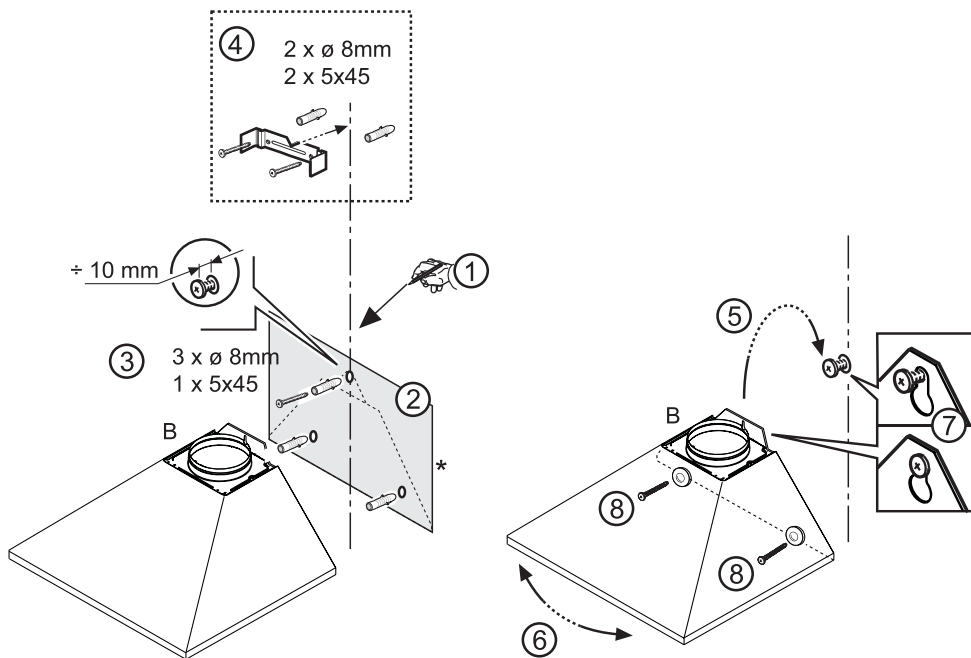
Verzia s recirkuláciou vzduchu

Nainštalujte filtrovaciu spojku F na spojovací krúžok B a upevnite do konečnej polohy 1 skrutkou.

- Odsávač pár zapojte do elektrickej siete!

Inštalácia vysúvacieho komína:

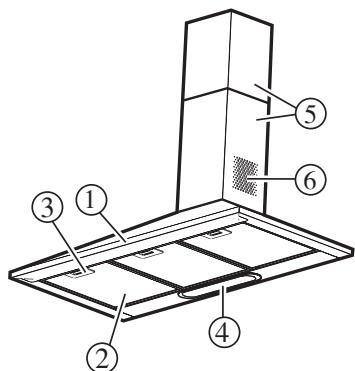
10. Vysúvací komín upevnite na držiak dvoma skrutkami.
11. Nechajte, aby sa spodná časť zosunula až po príslušné miesto na hornej časti odsávača pár.



OK!

* Iba na niektorých modeloch

POPIS ODSÁVAČA PÁR




1. Ovládací panel.

Osvetlenie  :

posuňte ovládač smerom vpravo alebo stlačte tlačidlo, aby ste svetlo zapli.

Výkon/rýchlosť odsávania  :

posuňte ovládač smerom vpravo alebo stlačte nasledujúce tlačidlo, aby ste zvýšili výkon/rýchlosť alebo otvorili ventil .

2. Tukové filtre (počet tukových filtrov sa môže líšiť v závislosti od modelu).

3. Rukovät' tukového filtra.

4. Kryt žiarovky (počet a umiestnenie žiaroviek a/alebo horného osvetlenia sa môže líšiť z závislosti od modelu).

5. Vysúvací komín.

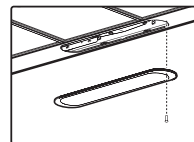
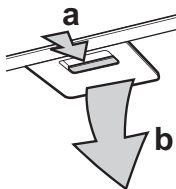
6. Výstup vzduchu (iba pri filtrovacom režime).

Tukové filtre:

Kovový tukový filter má neobmedzenú životnosť. Umývajte ho raz za mesiac ručne alebo v umývačke riadu pri nízkych teplotách a krátkom cykle. Umývaním v umývačke riadu by tukový filter mohol zmatnieť, ale jeho filtračná sila sa tým vôbec nezmení.

Pri vybratí filtra: potiahnite uvoľňovaciu rukoväť s pružinou smerom vzad (b), potom vyberte filter smerom dolu (a).

Po umytí filtra ho nechajte osušiť a pri montáži vykonávajte kroky v opačnom poradí.

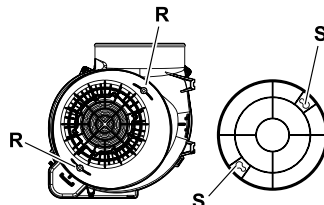


Uhlíkové filtre (iba pre modely s recirkuláciou vzduchu):

Uhlíkový filter treba vymeniť každé 4 mesiace. Nemožno ho umývať, ani regenerovať.

Montáž a výmena uhlíkového filtra (iba pre modely s recirkuláciou vzduchu).

1. vyberte tukový filter (filtre).
2. Filtre/filter namontujte na kryt motora: skontrolujte, či **čapy R** na drážke zodpovedajú **očkám S**, nakoniec otáčajte smerom vpravo, až do zablokovania.
3. Umiestnite tukové filtre na ich miesto.



Výmena žiaroviek

Odpojte spotrebič od elektrickej siete.

Upozornenie! Predtým, ako sa dotknete žiaroviek skontrolujte, či sa vychladili.

1. Vyberte upevňovaciu sponu krytu žiarovky, aby ste mali prístup k žiarovke, použite malý plochý skrutkovač alebo podobný nástroj, ako páku.
2. Vymeňte vypálenú žiarovku za novú s výkonom 40W max (E14).
3. Namontujte späť kryt žiarovky a upevnite ho svorkou.

Upozornenie: k žiarovke sa dostanete aj vybratím tukových filtrov, aj keď výmena žiarovky bude takto namáhavejšia, pretože žiarovka je ťažšie prístupná.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA


1. Obal

Obalový materiál je 100% recyklovateľný a označený symbolom recyklácie ♻️. Pri likvidácii dodržiavajte vnútroštátne predpisy. Obalový materiál (plastové vrecia, polystyrén a pod.) uložte mimo dosahu detí, pretože je pre ne nebezpečný.

2. Výrobok

Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE).

Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení.

Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov.

Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.




BEZPEČNOSTNÉ A VŠEOBECNÉ

UPOZORNENIA

UPOZORNENIE!

- Spotrebič nesmú používať deti, osoby so zníženými fyzickými alebo rozumovými schopnosťami, osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností a nevedia spotrebič ovládať. Tieto osoby môžu spotrebič používať výhradne pod dozorom alebo musia byť zaškolené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

-  Dávajte pozor na deti, aby sa nehrali so spotrebičom.
1. Spotrebič nezapájajte k elektrickej sieti, kým nie je úplne ukončená jeho inštalácia. Pred každým čistením alebo údržbou odpojte digestor od napájacej elektrickej siete vytiahnutím zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača prúdu.
 2. Pod odsávačom pár nepripravujte flambované jedlá. Otvorený oheň by mohol spôsobiť požiar.
 3. Pri smažení nenechávajte panvicu bez dozoru. Horúci olej by sa mohol vznietiť.
 4. Pravidelná údržba a čistenie zaručuje správnu činnosť a výkonnosť odsávača pár. Povrch často čistite od všetkých usadenín. Filter pravidelne vyberte a vyčistite alebo vymeňte. Na odvádzanie nasávaného vzduchu sa nesmú používať horľavé materiály.
 5. Ak budete odsávač pár používať spolu s inými spotrebičmi, ktoré využívajú plyn alebo iné palivá, záporný tlak v miestnosti nesmie byť vyšší ako 4 Pa (4×10^{-5} bar). Presvedčte sa preto, či je miestnosť dostatočne vetraná.
 6. Vzduch nasávaný odsávačom pár nemožno odvádzať komínom ústredného kúrenia, ani komínom iného zariadenia, ktoré využíva plyn alebo iné palivá.
 7. Miestnosť musí byť dobre vetraná, pretože odsávač sa v kuchyni používa spoločne s inými spotrebičmi, ktoré využívajú plyn a iné palivá.
 8. Predtým, ako sa dotknete žiaroviek skontrolujte, či sa vychladili.
 9. Odsávaný vzduch sa nesmie odvádzať do komína, ktorý sa používa na odvod spalín z plynových spotrebičov alebo iných palív, ale musí mať samostatný vývod. Je nutné dodržiavať všetky normy STN týkajúce sa odvodu spalín.
 10. Odsávač pár nie je odkladací priestor, preto naňho nič nekladte, aby ste ho nepreťažili.
 11. Odsávač pár nepoužívajte, ani nenechávajte bez správne namontovaných žiaroviek, pretože hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Upozornenie: pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

5019 300 01026

⚠️ Zapojenie do elektrickej siete

Napätie elektrickej siete musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku s technickými údajmi, ktorý sa nachádza vnútri odsávača. Ak je odsávač vybavený káblom so zástrčkou, zapojte ju do zásuvky elektrickej siete, ktorá je prístupná a vyhovuje platným technickým normám. Ak na odsávaci nie je zástrčka (priame zapojenie do siete) alebo zásuvka siete nie je na prístupnom mieste, namontujte dvojpólový vypínač zodpovedajúci platným normám STN, ktorý zabezpečí odpojenie od siete v podmienkach kategórie preťaženia III, v súlade s pokynmi na inštaláciu.

UPOZORNENIE: pred opätovným zapojením okruhu odsávača pár do siete skontrolujte, či správne funguje, vždy skontrolujte, či privodný elektrický kábel NEOSTAL stlačený odsávačom počas úkonov pri inštalácii.

Čistenie odsávača pár

Upozornenie! Ak zanedbáte odstraňovanie olejov/tukov (aspoň raz za mesiac), môže to spôsobiť požiar.

Používajte mäkkú handričku navlhčenú v neutrálnom umývacom prostriedku. Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani alkohol.

Pred prvým použitím digestora

Aby Vám odsávač pár slúžil k plnej spokojnosti, prečítajte si, prosím, tento návod a odložte ho pre prípad potreby.

Obalový materiál (plastové vrecia, polystyrén a pod.) uložte mimo dosahu detí, pretože je pre ne nebezpečný.

Overte si, či sa odsávač pár počas prepravy nepoškodil.

Potvrdenie výrobcu

Tento výrobok bol navrhnutý, vyrobený a uvedený na trh v súlade s nasledujúcimi:

- bezpečnostnými predpismi "Smernice o nízkom napätí" 2006/95/ES (ktorá nahrádza smernicu 73/23/EHS v znení nasledujúcich úprav).
- ochrannými predpismi Smernice "EMC" 89/336/EHS upravenými smernicou 93/68/EHS.

Skôr ako zavoláte servis

Ak odsávač pár nefunguje:

- Je zástrčka dobre zastrčená v napájacej zásuvke elektrickej siete?

- Bola prerušená dodávka elektriny?

Ak odsávač pár neodsáva dostatočne silne:

- Nastavili ste správnu rýchlosť?
- Netreba vyčistiť alebo vymeniť filtre?
- Nie je upchaté odsávacie potrubie?

Žiarovka nesvieti:

- Netreba vymeniť žiarovku?
- Namontovali ste žiarovku správne?

SERVIS

Predtým, ako zavoláte Servis

1. Presvedčte sa, či nie ste schopní odstrániť poruchu sami (pozri "Skôr ako zavoláte servis").
2. Vypnite a zapnite spotrebič, aby ste sa presvedčili, či sa porucha znovu prejaví.
3. Ak sa porucha prejaví znovu, zavolajte Servis.

Nahláste tieto údaje:

- druh poruchy,
- model spotrebiča uvedený na štítku umiestnenom vnútri odsávača, je viditeľný po vybratí tukových filtrov,
- vašu úplnú adresu,
- vaše telefónne číslo a smerový kód,
- Servisný kód (číslo nachádzajúce sa pod slovom SERVICE na štítku, ktorý je umiestnený na vnútornej strane odsávača pár za tukovým filtrom).

Vždy, keď je potrebná oprava spotrebiča, obráťte sa na autorizovanú prevádzku servisu (zaručí to použitie originálnych náhradných dielov a správne vykonanie opravy).

Nedodržanie týchto pokynov môže znížiť bezpečnosť a kvalitu výrobku.



A KIVEZETETT ÉS A KERINGETÉSES VÁLTOZAT ÜZEMBE HELYEZÉSE

A konyhai elszívó legalacsonyabb része és a főzőberendezésen kialakított edényfelület közötti távolságnak elektromos tűzhely esetén legalább 60 cm, gáz- vagy vegyes tűzhely esetén pedig legalább 70 cm nagyságúnak kell lennie. Amennyiben a gáztűzhely üzembe helyezési útmutatója nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani. Az üzembe helyezést ajánlatos szakemberrel végeztetni.

A készüléket csak akkor szabad áram alá helyezni, ha a beüzemelés már megtörtént.

Figyelem! Az elvezető cső és a rögzítőpántok NEM tartozékok, így azokat külön meg kell vásárolni.

Nagy súlya miatt a készülék mozgatását és üzembe helyezését legalább két vagy több személynek kell végeznie.

Az elszívó üzembe helyezésének megkezdése előtt döntse el, hogy melyik változatban kívánja a készüléket használni:

Külső kivezetési üzemmód: a gőzök a szabadba vezetődnek ki egy elvezető csövön keresztül, amely az elszívó felső részén elhelyezett **(B)** csatlakozó gyűrűhöz van rögzítve.

Figyelem! Ha a készülék szénzsűrővel rendelkezik, azt el kell távolítani.

Levegő-visszakeringetési üzemmód: a levegő 2 szénzsűrőn megy keresztül, majd visszaáramlik a környező légtérbe.

Figyelem! Ha az elszívó nem rendelkezik szénzsűrőkkel, akkor azokat a készülék használata előtt kell megrendelni és beszerezni.

1. Húzzon egy felezővonalat a falon a főzőfelülettől egészen a mennyezetig.
2. A főzőfelülettől számított fenti távolságok betartása mellett jelölje meg ceruzával a főzőfelülettől mért távolságot, majd tegye a fali sítet jelzésre.
3. A tartozékként adott sín segítségével jelölje ki a furatok helyét, végezze el a fúrásokat, és helyezze be a fali tipliket, majd rögzítsen részlegesen 1 csavart a felső tipliben.
4. A kéményrögzítő-kengyelt szerelje fel a falra, minél közelebb a mennyezethez.
5. Akassza fel a készüléket.
6. Állítsa be a pozíciót.
7. Csavarja be teljesen a felső akasztó csavart.
8. Vegye ki a zsírzsűrőket a készülék belsejéből, és rögzítse véglegesen 2 csavarral és alátétekkel az elszívót.
9. az alkalmazott változat függvényében:

Külső kivezetési üzemmód:

Rögzítsen egy megfelelő átmérőjű csövet a készülék kivezető nyílásához, majd csatlakoztassa azt egy kültéri kivezető rendszerhez (a rögzítéshez és csatlakoztatáshoz a vásárolt csőnek legjobban megfelelő rendszert válassza ki).

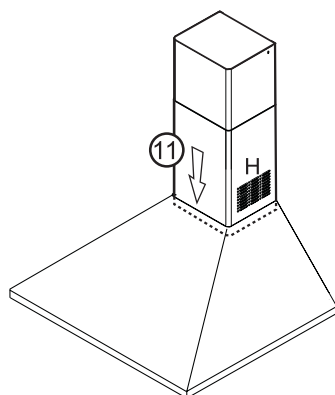
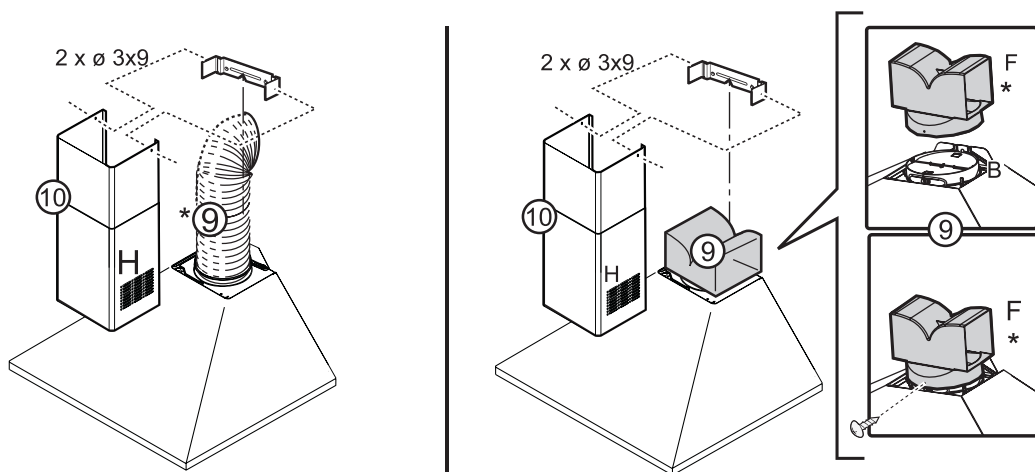
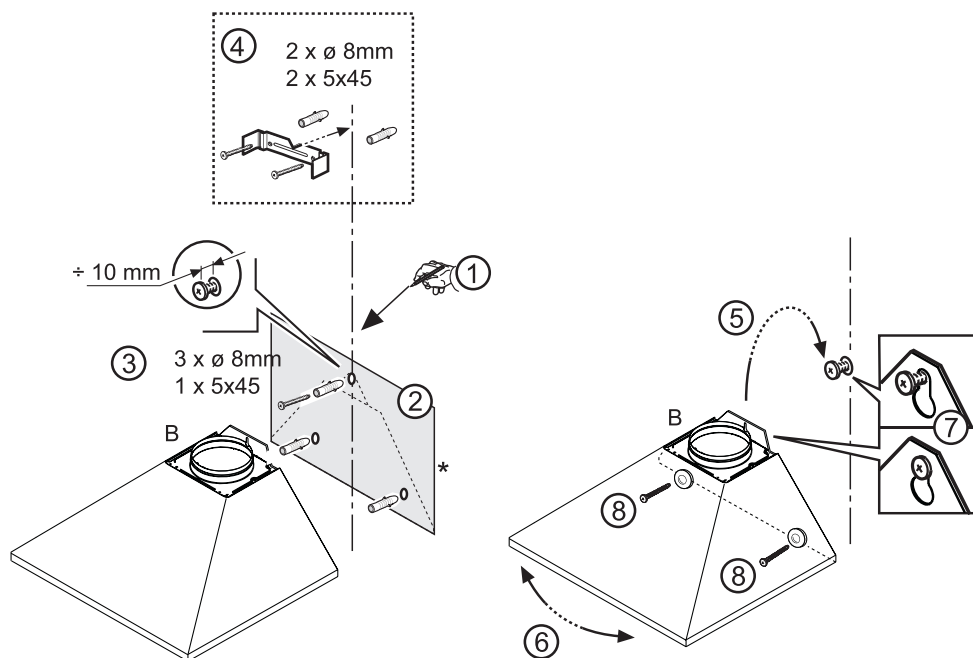
Keringetési változat

Helyezze az F szűrőcsatlakozót a B csatlakozó gyűrűre, majd erősen rögzítse 1 csavarral.

• Helyezze áram alá a készüléket!

A teleszkópszerű kémény üzembe helyezése:

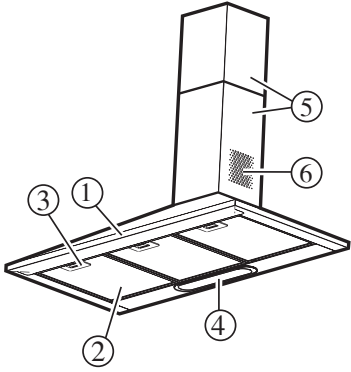
10. Két csavarral rögzítse a teleszkópszerű kéményt a kengyelhez.
11. Csúsztassa helyére az alsó részt a készülék felső oldalán.



OK!

* Csak egyes típusoknál

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA




1. Kezelőlap.

Világítás  :

bekapcsolásához állítsa a kapcsolót jobbra vagy nyomja meg a gombot.

Elszívási teljesítmény/sebesség  :

a teljesítmény/sebesség növeléséhez, illetve a szelep  kinyitásához állítsa a kapcsolót jobbra vagy nyomja meg a gombot.

2. Zsírszűrők (a zsírszűrők száma típustól függően változó lehet).

3. Zsírszűrő fogantyú.

4. Felső világítóttest (a lámpák és/vagy felső világítóttestek száma és elhelyezkedése típustól függően változó lehet).

5. Teleszkópszerű kémény.

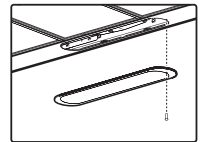
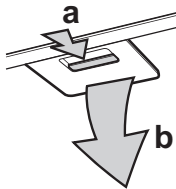
6. Levegőkimenet (csak szűrős változatnál).

Zsírszűrők:

A fém zsírszűrő élettartama korlátlan, és azt havonta egyszer kézzel vagy alacsony hőmérsékletre és rövid ciklusra állított mosogatógépben kell kimosni. Előfordulhat, hogy a mosogatógépben tisztított zsírszűrő matt színű lesz, de ez a szűrési tulajdonságokat egyáltalán nem befolyásolja.

A szűrő eltávolításához: húzza a rugós akasztófogantyút **(b)** hátra, majd lefelé mozgatva vegye ki a szűrőt **(a)**.

A szűrő kimosása és megszáradása után a felszerelést a fentiekkel ellentétes sorrendben végezze.



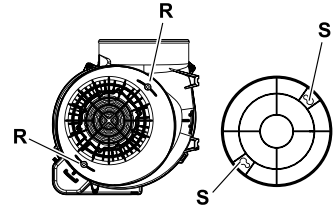
Szírszűrők (csak a keringtetéses típusoknál):

A szírszűrőt 4 havonta kell cserélni.

Nem lehet sem mosni, sem felújítani.

A szírszűrő beszerelése vagy cseréje (csak a keringtetéses típusoknál).

1. Vegye ki a zsírszűrőbetéteket.
2. Szerelje fel a szűrő(ke)t a motor fölé: vigyázzon, hogy a légtérrel levő **R pecek** egy vonalban legyenek az **S lyukakkal**, majd végül rögzülésig forgassa az óramutató járásának megfelelően.
3. Helyezze vissza a zsírszűrőket.



Az izzók cseréje

Áramtalanítsa a készüléket.


Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg arról, hogy kihűltek-e már.

1. A lámpatérhez való hozzáféréshez távolítsa el a felső világítóttestet rögzítő kapcsot úgy, hogy emelőként egy kisméretű éles csavarhúzó vagy hasonló szerszámot használjon.
2. Cserélje ki a meghibásodott izzót egy max. 40 W-os (E14) izzóval.
3. Helyezze vissza és rögzítse kapoccsal a felső világítóttestet.

Megjegyzés: a zsírszűrők eltávolításával is hozzá lehet férni a lámpatérhez, jóllehet - elhelyezkedése miatt - az izzó eltávolítása ebben az esetben nehezebb lehet.

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK


1. Csomagolás

A csomagolóanyag 100%-ban újrahasznosítható, amit az újrahasznosíthatóság jele is mutat.  Elhelyezésénél a helyi előírásokkal összhangban kell eljárni. Tartsa a csomagolóanyagokat (műanyag zsákok, polisztirol részek, stb.) olyan helyen, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzájuk.

2. A készülék

Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaírói szülő 2002/96/EK európai irányelv (WEEE) szerinti jelzéssel van ellátva.

Ha Ön ügyel arra, hogy a kiselejtezett készülék megfelelő módon kerüljön elhelyezésre, akkor azzal hozzájárul a környezeti és egészségügyi ártalmak elkerüléséhez.

A terméken vagy annak csomagolásán feltüntetett  jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor kövesse a hulladékelhelyezésre vonatkozó helyi előírásokat.

A termék kezelésével, visszanyerésével vagy újrahasznosításával kapcsolatban a helyileg illetékes hivatal, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud bővebb tájékoztatást adni.




ÁLTALÁNOS TANÁCSOK ÉS

ÖVINTÉZKEDESEK

FIGYELEM!

- **A készüléket nem használhatják gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek, hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy tanítja meg őket a készülék használatára.**

-  **Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyermekek a készülékkel.**
- 1. A készüléket csak akkor szabad áram alá helyezni, ha a beüzemelés már maradéktalanul megtörtént. A hálózati csatlakozó kihúzásával vagy az áramellátás kikapcsolásával mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, amikor a tisztítást vagy a karbantartást végzi.
- 2. Ne készítsen fiambrózott ételt az elszívó alatt. A nyílt láng használata tüzet okozhat.
- 3. Sütéskor soha ne hagyja az edényt felügyelet nélkül, mivel a sütőolaj begyulladhat.
- 4. A rendszeres karbantartás és tisztítás garantálja az elszívó zökkenőmentes működését és kiváló teljesítményét. Rendszeresen távolítsa el a szennyeződések-lerakódásokat. Rendszeresen tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőket. Soha ne használjon tűzveszélyes anyagokat, nehogy az elmenő levegőbe jussanak.
- 5. Ha a készüléket gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő egyéb berendezéssel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar) értéket. Ennek érdekében gondoskodjon arról, hogy a helyiség szellőzése megfelelő legyen.
- 6. Az elszívott levegő nem vezethető el ugyanazon a kéményen keresztül, amelyet a fűtési rendszer, illetve a gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő készülékek használnak.
- 7. A helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie akkor, ha az elszívott gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő egyéb berendezéssel egyidejűleg használja.
- 8. Mielőtt a lámpához érne, győződjön meg arról, hogy kihűlt-e már.
- 9. Az elszívott levegőt külön kell kivezetni, vagyis tilos azt a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstjeinek elvezetésére szolgáló csőbe bevezetni. A levegő elvezetésére vonatkozó minden országos előírást be kell tartani.
- 10. A készülék nem rakodófelület, így azt nem szabad sem tárgyak tárolására használni, sem túlterhelni.
- 11. Ne használja vagy hagyja magára a készüléket megfelelően beszerelt izzó nélkül, mert ez áramütés veszélyével jár!

Megjegyzés: Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

5019 300 01026

⚠ Elektromos csatlakoztatás

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a készülékben levő adattáblán feltüntetett értékeknek. Ha van hálózati csatlakozó, akkor azt szabványos és jól hozzáférhető konnektorba kell bedugni. Ha nincs hálózati csatlakozó (közvetlen hálózati csatlakoztatás), vagy ha a hálózati csatlakozó nem hozzáférhető helyen van, akkor olyan szabványos kétpólusú megszakítót kell alkalmazni, amely a III. túlfeszültségi kategória körülményei esetén az üzembe helyezési előírások szerint biztosítja a teljes áramtalanítást.

FIGYELEM: Mielőtt ismét csatlakoztatná az elektromos hálózathoz a készüléket és ellenőriznie annak hibátlan működését, mindig győződjön meg arról, hogy a hálózati zsinór helyesen van-e felszerelve, és NEM lapult-e össze az üzembe helyezési munkafázis során.

A készülék tisztítása

Figyelem! Tüzet okozhat az, ha nem távolítja el az olaj/zsír maradékait (havonta legalább 1 alkalommal). Ehhez puha ruhát és semleges kémhatású mosószert használjon. Soha ne használjon súrolószert vagy alkoholt.

A készülék használata előtt

A készülék jobb kihasználása érdekében, kérjük, alaposan olvassa el ezt a használati utasítást, és őrizze meg későbbi használatra.

Tartsa a csomagolóanyagokat (műanyag zsákok, polisztirol részek, stb.) olyan helyen, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzájuk.

Győződjön meg arról, hogy a készülék nem károsodott a szállítás során.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a készülék az alábbiak figyelembevételével került kialakításra, előállításra és forgalmazásra:

- a kifestültségről szóló 2006/95/EK sz. irányelv biztonsági célkitűzései (amely felváltja a 73/23/EGK sz. irányelvet és módosításait)
- a 93/68/EGK sz. irányelvvvel módosított 89/336/EGK sz. "EMC" irányelv védelmi követelményei.

Hibaelhárítási útmutató

A szagelszívó nem működik:

- Megfelelően van bedugva a hálózati csatlakozó az aljzatba?
- Nincs-e áramkimaradás?
- Ha a készülék elszívása nem megfelelő:
- A megfelelő sebességet állította be?
- Nem kell megtisztítani vagy kicserélni a szűrőket?
- Nincsenek elzáródva a levegőkimenetek?
- A világítás nem működik:
- Nem kell kicserélni az izzót?
- Jól van behelyezve az izzó?

VEVŐSZOLGÁLAT

Mielőtt a Vevőszolgálatot hívna

1. Nézze meg, hátha saját maga is meg tudja oldani a problémát (lásd "Hibaelhárítási útmutató").
2. Kapcsolja ki néhány percre a készüléket, majd indítsa be újra annak ellenőrzésére, hátha a probléma magától is megoldódik.
3. Ha a hiba még mindig fennáll, értesítse a vevőszolgálatot.

Adja meg a következőket:

- a hiba jellege,
- A termék típusszáma, ami a készülék belsejében, a zsírszűrő mögött elhelyezett adattáblán látható,
- az Ön pontos címe,
- az Ön telefonszáma körzetszámmal,
- a szervizkód (a készülék belsejében, a zsírszűrő mögött lévő adattáblán a SERVICE szó után álló szám).

Ha javításra van szükség, akkor forduljon a hivatalos vevőszolgálathoz (csak így garantált ugyanis a gyári cserealkatrészek használata és az előírászerű javítás). A fenti előírások betartásának elmulasztása veszélyeztetheti a termék biztonságosságát és minőségét.



УСТАНОВКА ВЫТЯЖКИ ДЛЯ РАБОТЫ В РЕЖИМЕ ОТВОДА ИЛИ ФИЛЬТРАЦИИ

Расстояние между опорной поверхностью для посуды на плите и самой нижней частью вытяжки должно составлять не менее 60 см в случае электрических плит и не менее 70 см в случае газовых или комбинированных плит. Если инструкцией по установке газовой плиты предусмотрено большее расстояние, данное требование подлежит выполнению.

Рекомендуется выполнять монтаж, проконсультировавшись с квалифицированным специалистом.

Не подключайте вытяжку к сети электропитания до полного окончания монтажа.

Внимание! Выпускная труба и крепления НЕ входят в комплект поставки и приобретаются отдельно.

Данный прибор отличается большим весом; для его переноски и установки требуется не менее двух человек.

Перед началом монтажа вытяжки необходимо решить, в каком режиме Вы хотите ее использовать.

Режим отвода: пары всасываются и отводятся наружу через выпускной воздуховод, присоединяемый к соединительному кольцу (**B**), расположенному в верхней части вытяжки.

Внимание! Если вытяжка оборудована угольным фильтром, его следует снять.

Режим фильтрации: Воздух очищается, проходя через два угольных фильтра, и снова подается в помещение.

Внимание! Если вытяжка не снабжена угольными фильтрами, такие фильтры следует заказать и установить перед тем, как приступить к ее эксплуатации.

1. Проведите на стене осевую линию от поверхности варочной панели до потолка.
2. С учетом вышеуказанных минимальных значений отметьте карандашом расстояние от поверхности плиты и приложите к стене шаблон, руководствуясь этой отметкой.
3. Используя входящий в комплект поставки шаблон, отметьте места для сверления отверстий в стене; затем просверлите отверстия, вставьте в них дюбели, частично закрутите 1 винт в верхнее отверстие.
4. Прикрепите держатель воздуховода к стене как можно ближе к потолку.
5. Подвесьте вытяжку.
6. Отрегулируйте ее положение.
7. Закрутите до конца винт в верхнем крепежном отверстии.
8. Снимите жироулавливающие фильтры и окончательно прикрутите вытяжку изнутри с помощью 2 винтов и шайб.
9. В зависимости от выбранного режима работы вытяжки:

Режим отвода:

Установите трубу диаметром, соответствующим диаметру выпускного отверстия вытяжки, и подсоедините ее к системе отвода наружу (используйте методы крепления и подсоединения, наиболее подходящие для приобретенной Вами трубы).

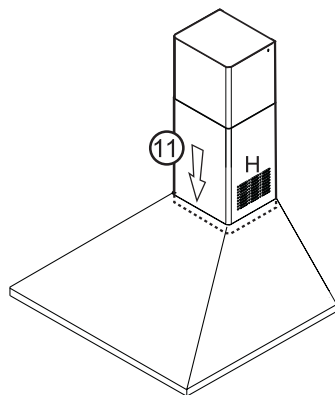
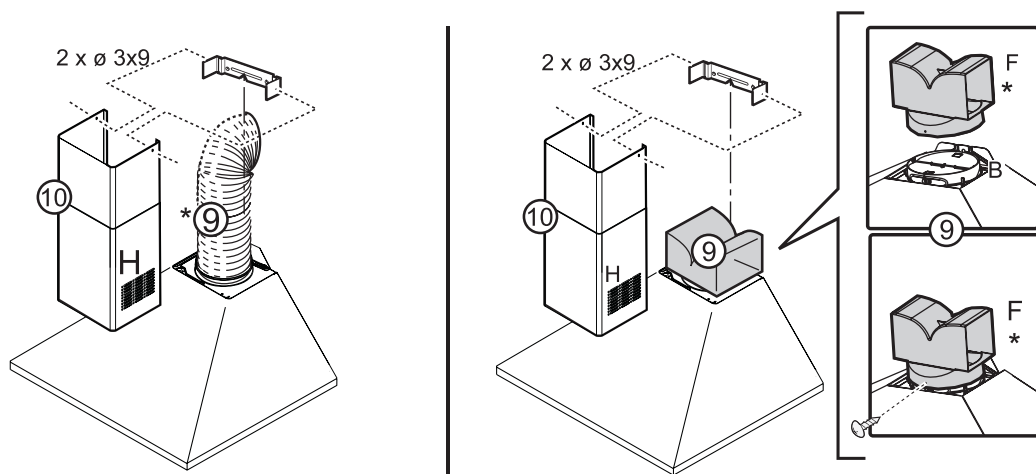
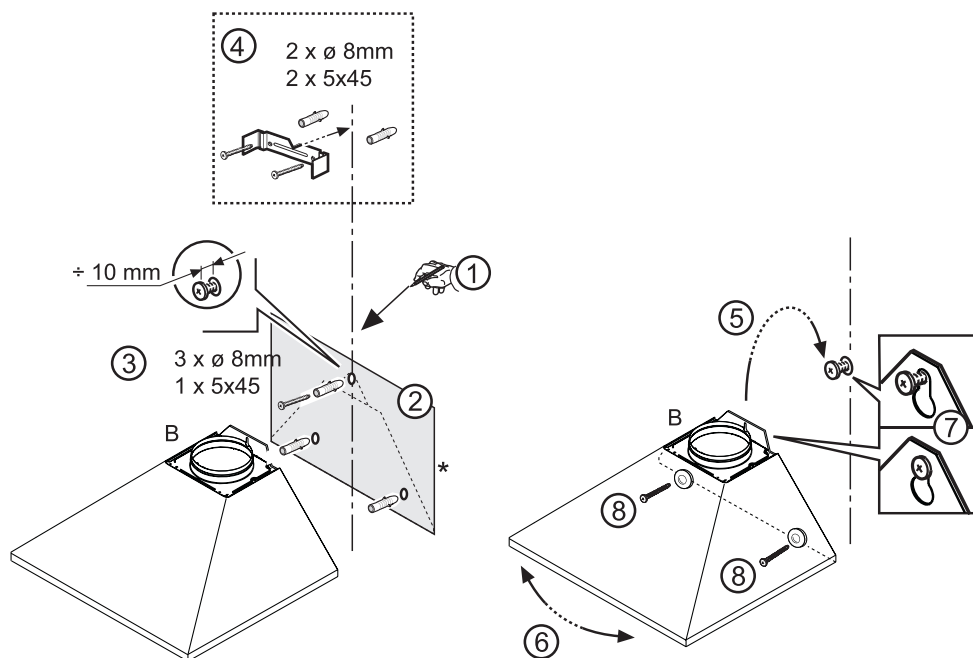
Режим фильтрации

Установите фильтрующий фитинг F на соединительное кольцо B и окончательно закрепите его одним винтом.

- Подсоедините вытяжку к сети электропитания!

Установка телескопического воздуховода:

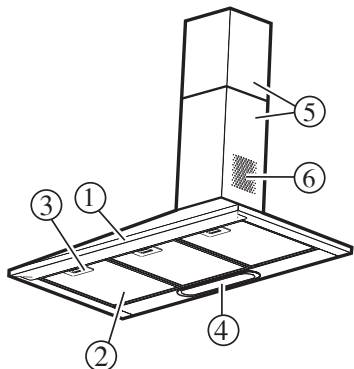
10. Двумя винтами прикрепите телескопический воздуховод к держателю.
11. Сдвиньте его внутреннюю часть так, чтобы она вошла в соответствующее гнездо на верхней стороне вытяжки.



OK!

* Предусмотрен только на некоторых моделях

ОПИСАНИЕ ВЫТЯЖКИ



1. Панель управления.

Освещение :

сдвиньте выключатель вправо или нажмите на кнопку для включения.

Мощность/скорость всасывания :

сдвиньте выключатель вправо или нажмите на следующую кнопку для увеличения мощности/скорости или откройте заслонку №1.

2. Жироулавливающие фильтры (число жироулавливающих фильтров может быть различным в зависимости от модели).

3. Ручка жироулавливающего фильтра.

4. Защитный плафон лампочки (число и положение лампочек и/или плафонов может меняться в зависимости от модели).

5. Телескопический воздуховод.

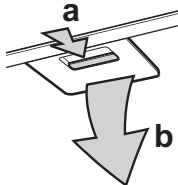
6. Выход воздуха (только в режиме фильтрации)

Жироулавливающие фильтры:

Металлический жироулавливающий фильтр имеет неограниченный срок службы; его следует мыть один раз в месяц вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре, используя короткий цикл. Мойка в посудомоечной машине может привести к тому, что фильтр потускнеет, но это никоим образом не сказывается на его фильтрующей способности.

Снятие фильтра: для этого потяните за пружинную рукоятку блокировки (b) назад, затем извлеките фильтр, потянув его вниз (a).

После промывки и сушки фильтра установите его на место, выполнив вышеуказанные операции в обратном порядке.



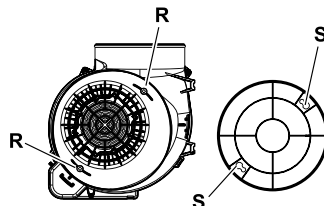
Угольные фильтры (только для моделей с режимом фильтрации):

Угольный фильтр следует заменять каждые 4 месяца.

Его нельзя мыть или восстанавливать.

Установка или замена угольного фильтра (только для моделей в исполнении с фильтрацией).

1. Выньте жироулавливающие фильтры.
2. Установите фильтр(ы) на кожух двигателя: проверьте, чтобы **пальцы R** на кожухе соответствовали **отверстиям S**, затем поверните по часовой стрелке до блокировки.
3. Установите на место жироулавливающие фильтры.



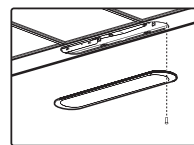
Замена лампочек

Отключите вытяжку от электросети.

Внимание! Не касайтесь лампочек, пока они не остынут.

1. Снимите зажим крепления плафон и, используя плоскую отвертку или другой подходящий инструмент в качестве рычага, снимите плафон.
2. Замените перегоревшую лампочку; для замены используйте лампочку мощностью не более 40 Вт (E14).
3. Установите на место плафон и закрепите его зажимом.

Внимание: доступ к лампочкам возможен при снятии жироулавливающих фильтров, но снятие лампочки в этом случае может оказаться затруднительным.




СОВЕТЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

1. Упаковка

Упаковочный материал на 100% подлежит вторичной переработке, о чем свидетельствует наличие соответствующего символа ♻️. Его утилизация должна осуществляться при соблюдении действующих местных норм. Храните упаковочные материалы (пластиковые мешки, части из полистирола и т.д.) вне досягаемости для детей, так как они являются потенциальным источником опасности.

2. Изделие

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные отрицательные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что с этим изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдать в авторизованный пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Его утилизацию следует осуществлять в соответствии с действующими местными нормами.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по сбору отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ВНИМАНИЕ!

- **Прибор не предназначен для использования детьми или лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, без надзора или предварительного обучения пользованию оборудованием лицом, отвечающим за их безопасность.**

- **⚠️ Не позволяйте детям играть с прибором.**
- 1. Не подключайте вытяжку к сети электропитания до полного окончания монтажа. Перед выполнением любой операции по чистке или обслуживанию, отсоедините вытяжку от электрической сети, вынув вилку из розетки или выключив главный выключатель в квартире.
- 2. Не готовьте блюда на открытом пламени ("фламбэ") под вытяжкой. Использование открытого пламени может вызвать пожар.
- 3. Во время жарки пищи не оставляйте сковороду без присмотра, так как используемое при этом масло может воспламениться.
- 4. Постоянный уход и чистка являются гарантией хорошей работы и высокой производительности вытяжки. Регулярно удаляйте загрязнения со всех поверхностей. Регулярно снимайте фильтр и очищайте его вручную. Для отвода всасываемого воздуха не используйте воздуховоды из горючих материалов.
- 5. При использовании вытяжки вместе с другими приборами, работающими не на электрической энергии, разрежение в помещении не должно превышать 4 Па (4×10^{-5} бар). Поэтому проверьте, чтобы помещение хорошо проветривалось. Поэтому проверьте, чтобы помещение хорошо проветривалось.
- 6. Вытягиваемый вытяжкой воздух не должен удаляться через дымоход отопительной системы или аппаратов, использующих газ или другие горючие вещества.
- 7. В случае, когда вытяжка используется одновременно с другими устройствами, использующими газ и другие горючие материалы, в помещение должен обеспечиваться достаточный приток воздуха.
- 8. Не касайтесь лампочек, пока они не остынут.
- 9. Всасываемый вытяжкой воздух не должен выводиться через дымоход, используемый для удаления продуктов сгорания из аппаратов, работающих на газе или другом горючем топливе; он должен удаляться через отдельный воздуховод. При этом должны быть соблюдены действующие местные нормы и правила по удалению загрязненного воздуха.
- 10. Вытяжка не является опорной поверхностью, поэтому не ставьте на нее предметы и не перегружайте ее.
- 11. Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленной лампы, т.к. это может привести к поражению электрическим током.

Внимание: при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.

5019 300 01026

⚠️ Подключение к сети электропитания

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на этикетке с характеристиками, расположенной внутри вытяжки. Если вытяжка оснащена кабелем питания с вилкой, включайте ее в соответствующую действующим нормам розетку, расположенную в зоне досягаемости. Если вилка не предусмотрена (в случае прямого подключения к сети) или если вилка не достает до двухполюсного выключателя, обеспечивающего полное отсоединение от сети в условиях перенапряжения категории III, соответственно правилам установки.

ВНИМАНИЕ: перед тем, как снова подключить вытяжку к сети электропитания и проверить правильность ее работы, всегда следует убедиться в правильности подключения кабеля питания и в том, что он НЕ пережат корпусом вытяжки во время ее монтажа.

Чистка вытяжки

Внимание! Если не очищать вытяжку от жира и масла (не реже 1 раза в месяц), это может привести к возгоранию. Пользуйтесь мягкой тряпкой и нейтральным моющим средством. Никогда не применяйте абразивные составы или спирт.

Перед использованием вытяжки

Чтобы использовать вытяжку как можно лучше, призываем Вас внимательно прочитать инструкции по эксплуатации и сохранить их для использования в случае необходимости. Храните упаковочные материалы (пластиковые мешки, части из полистирола и т.д.) вне досягаемости для детей, так как они являются потенциальным источником опасности.

Убедитесь, что во время транспортировки вытяжка не была повреждена.

Заявление о соответствии

Изделие спроектировано, изготовлено и выпущено на рынок в соответствии со следующими нормами:

- нормами безопасности Директивы "Низковольтные устройства" 2006/95/CE (которая заменяет Директиву 73/23/CEE с ее последующими изменениями)
- требованиями по защите Директивы "Электромагнитная совместимость" 89/336/CEE, измененной последующей Директивой ЕЭС 93/68/CEE.

Руководство по поиску и устранению неисправностей

Если вытяжка не работает:

- Вилка плохо вставлена в розетку?
- Отсутствует напряжение в сети?

Если вытяжка плохо всасывает воздух:

- Неправильно выбрана скорость?
- Необходимо очистить или заменить фильтры?
- Засорены отверстия для выпуска воздуха?

Если не горит лампочка:

- Необходимо заменить лампочку?
- Неправильно установлена лампочка?

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Прежде чем обращаться в сервисный центр

1. Проверьте, нельзя ли устранить неполадки самостоятельно (см. "Руководство по поиску и устранению неисправностей").
2. Выключите и вновь включите прибор для проверки того, что неисправность устранена.
3. Если же результат проверки неудовлетворителен, обратитесь в сервисный центр.

Сообщите:

- тип неисправности,
- модель изделия (она указана на расположенной внутри вытяжки паспортной табличке, доступ к которой открывается после снятия жирулаулавливающих фильтров).
- Ваш полный адрес,
- Ваш номер телефона и код города,
- Сервисный номер (цифра под словом SERVICE на паспортной табличке, находящейся внутри вытяжки за жирулаулавливающим фильтром).

При необходимости ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр (для получения гарантии использования оригинальных запчастей и правильности выполнения ремонта). Несоблюдение этих указаний может сказаться на безопасности и надежности работы изделия.



ИНСТАЛАЦИЯ ЗА АСПИРИРАНЕ ИЛИ ФИЛТРИРАНЕ

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете, използвани за готвене, и най-ниската част на аспиратора на кухнята, не трябва да бъде по-малко от 60 см за случая на електрически печки и 70 см за печки на газ или комбинирани. Ако в инструкциите за инсталиране на устройството за готвене на газ е указано по-голямо разстояние, трябва да се изпълнява това разстояние. Препоръчва се за инсталирането на аспиратора да се посъветвате с квалифициран техник.

Не включвайте захранването на уреда, докато инсталирането не е завършено докрай.

Внимание! Тръбата за отвеждане и скобите за закрепване НЕ са приложени и трябва да се закупят отделно.

Уред с много голямо тегло - преместването и инсталирането на аспиратора трябва да се извършва от най-малко двама души.

Преди да започнете инсталирането на аспиратора, решете в какъв вариант желаете да го използвате:

Вариант за аспириране: парите се всмукват и се отвеждат навън посредством отвеждаща тръба, която се закрепва към свързващия пръстен **(B)**, поставен отгоре на аспиратора.

Внимание! Ако на аспираторът е доставен с монтиран въгленов филтър, той трябва да се свали.

Вариант за филтриране: Въздухът се филтрира при преминаване през 2 въгленови филтри и се рециклира в околната среда.

Внимание! Ако аспираторът не е снабден с въгленови филтри, такива трябва да се поръчат и монтират преди използване.

1. Отбележете върху стената до тавана линия по средата на плочата за готвене.
2. Като съобразявате разстоянията от плочата за готвене да са по-големи от споменатите по-горе, отбележете с молив разстоянието от плочата за готвене и поставете шаблона върху означението на стената.
3. С приложения шаблон означете отворите, пробийте и поставете дюбелите за стена и завинтите частично 1 винт в горния дюбел.
4. Фиксирайте към стената монтажната планка за комина колкото е възможно по-близо до тавана.
5. Закачете аспиратора.
6. Регулирайте положението.
7. Завинтете докрай горния винт за закачване.
8. Свалете филтрите и закрепете окончателно аспиратора, от вътрешността на аспиратора, с 2 винта и шайби.
9. в зависимост от варианта на използване:

Вариант за аспириране:

Закрепете тръба с подходящ диаметър към отвора за отвеждане на аспиратора и я свържете към система за отвеждане навън (за закрепване и свързване на тръбата трябва да се предвиди система, съответна на основата на поставяната тръба).

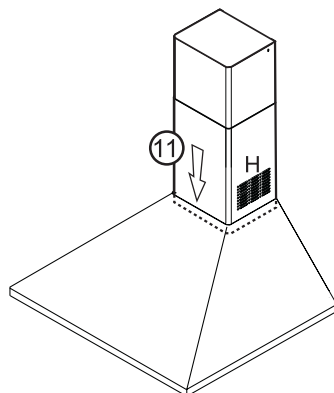
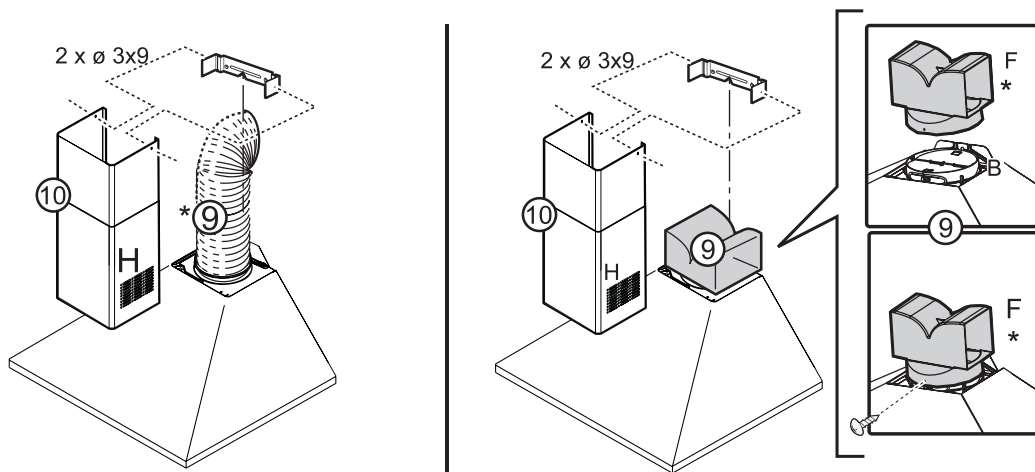
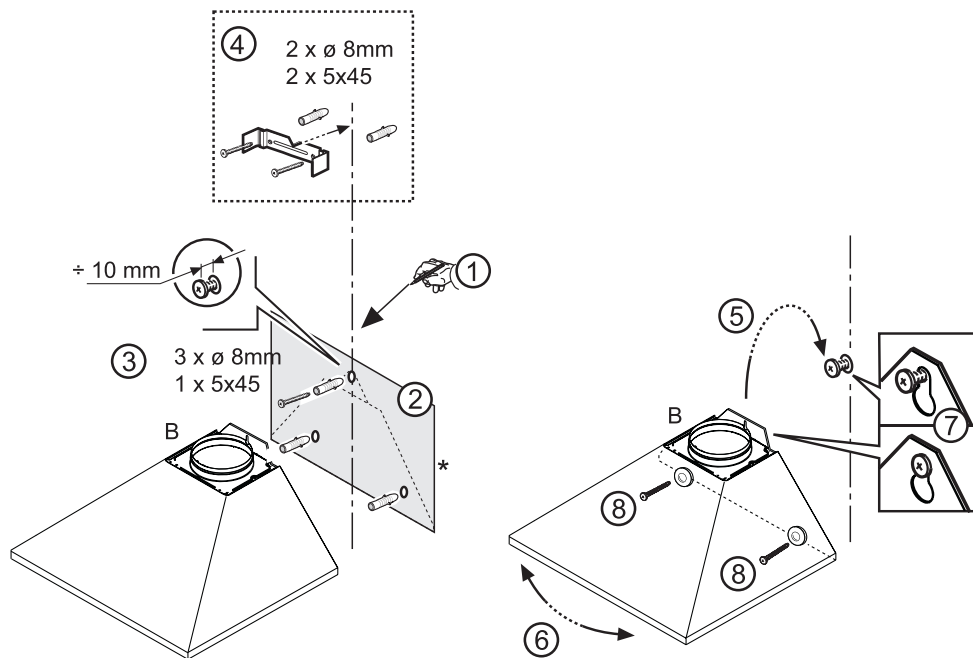
Вариант за филтриране

Инсталирайте съединителя за филтриране F върху свързващия пръстен B и закрепете окончателно с 1 винт.

- **Свържете аспиратора към електрическата мрежа!**

Инсталиране на телескопичния комин:

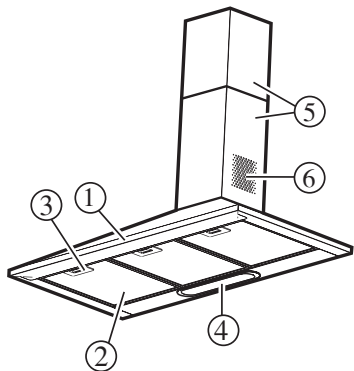
10. Закрепете телескопичния комин към монтажната планка с два винта.
11. Плъзнете долната страна към съответното място на горната стена на аспиратора.




OK!

* Предвидено само в някои модели


ОПИСАНИЕ НА АСПИРАТОРА




1. Командно табло.

Осветление  :

преместете ключа надясно или натиснете бутона за включване.

Мощност/скорост на аспириране  :

преместете ключа надясно или натиснете бутона за включване отново, за да увеличите мощността/ скоростта или отворите клапата .

2. Филтри за мазнини (броят на филтрите за мазнини зависи от модела).

3. Дръжка на филтъра за мазнини.

4. Капак за покриване на крушката (броят и позицията на крушките и/или осветителните тела може да се различава за различните модели).

5. Телескопичен комин.

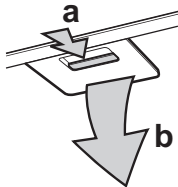
6. Изход за въздуха (само за варианта за филтриране).

Филтри за мазнини:

Металният филтър за мазнини има неограничен живот и трябва да се измива веднъж месечно на ръка или в съдомиялна машина при ниска температура и кратък цикъл. При измиване в съдомиялна машина филтърът за мазнини може да стане непрозрачен, но неговата способност за филтриране по никакъв начин не се променя.

За изваждане замяна: дръпнете ръчката, за да я откачите от скобата (**b**), след което извадете филтъра надолу (**a**).

След като сте промили и оставили да изсъхне филтъра за мазнини, действайте в обратен ред, за да го монтирате отново.



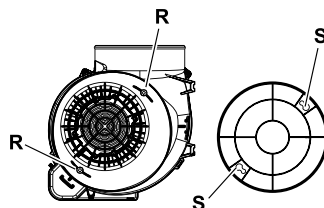
Въгленов филтър (само за модели с инсталация за филтриране):

Въгленовият филтър трябва да се сменя на всеки 4 месеца.

Не може да се мие или регенерира.

Монтиране или смяна на въгленовия филтър (само за модели с инсталация за филтриране).

1. Свалете филтрите за мазнини.
2. Монтирайте филтрите/филтъра върху електромотора: внимавайте **щифтовете R** на корпуса да съвпадат с **отворите S**, след това ги завъртете по часовниковата стрелка до упор.
3. Поставете отново филтрите за мазнини.



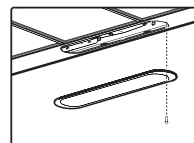
Смяна на лампичките

Изключете уреда от електрическата мрежа.

Внимание! Преди да докоснете крушките, се уверете, че са се охладили.

1. Свалете щипката, която закрепва осветителното тяло за достъп до отделението на крушките, като използвате като лост малка плоска отвертка или друг подобен инструмент.
2. Сменете изгорялата крушка с такава от максимум 40W (E14).
3. Поставете отново осветителното тяло и го закрепете с щипка.

Забележка: достъп до отделението на крушките е възможен и като се свалят филтрите за мазнини, което може да се направи и ако свалянето на крушката, поради положението ѝ, е по-трудно.



СЪВЕТИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА


1. Опаковка

Материалът на опаковката може да се рециклира 100% и е означен със символа за рециклиране ♻️. При изхвърлянето му спазвайте местните норми. Опаковъчните материали (пластмасови пликове, части от полистирол и др.) трябва да се съхраняват далеч от обсега на деца, защото представляват потенциален източник на опасност.

2. Изделие

Този уред е означен в съответствие с Европейска директива 2002/96/EO, Непотребни електрически и електронни уреди - Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).


При изхвърляне на непотребен уред, внимавайте това да се изпълни по правилен начин. Потребителят допринася за предотвратяването на възможни негативни последици за околната среда и здравето.

Символът  върху уреда или съпровождащата го документация показва, че този уред не трябва да се изхвърля като битови отпадъци, а да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.

За допълнителна информация за изхвърляне, възстановяване и рециклиране на този уред се обърнете към съответните местни органи, службата за предаване на битови отпадъци или доставчика на уреда.



ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ПРЕПОРЪКИ ВНИМАНИЕ!

- **Уредът не е предназначен за употреба от деца или немощни лица с намалени физически, сензорни или ментални способности или с липса на опит и познания при липса на надзор или инструкции за употреба от отговорно за тяхната сигурност лице.**
 -  Следете децата да не си играят с уреда.
 - 1. Не свързвайте уреда към електрическата мрежа, докато инсталирате не е завършено напълно. Преди каквито и да било операции за почистване и поддръжка изключвайте аспиратора от електрическата мрежа, като извадите щепсела от контакта или изключите главния прекъсвач на жилището.
 - 2. Не гответе храни на открит пламък (фламбе) под аспиратора. Използването на свободен пламък може да предизвика пожар.
 - 3. Когато пържите, не оставяйте тигана без надзор, тъй като мазнината за пържене може да се възпламени.
 - 4. Постоянната поддръжка и почистване гарантират добрата работа и добрите резултати на аспиратора. Почиствайте редовно наслагваните замърсявания. Често изваждайте и почиствайте или сменяйте филтъра. Не е разрешено използването на запалителни материали за отвеждане на всмуквания въздух.
 - 5. Ако аспираторът се използва заедно с уреди, които се захранват от газ или други горива, околното отрицателно налягане не трябва да превишава 4 Pa (4×10^{-5} бара). По тази причина се погрижете мястото да бъде достатъчно добре проветриво.
 - 6. Въздухът, изсмукван от аспиратора, не трябва да се отвежда през тръба, която се използва за отвеждане на дим или за уреди, захранвани с газ или други горива.
 - 7. Мястото трябва да разполага с достатъчна вентилация, когато аспираторът се използва едновременно с други уреди, които използват газ и други възпламеними вещества.
 - 8. Преди да докоснете крушките, се уверете, че са се охладили.
 - 9. Отвежданият въздух не трябва да преминава през въздуховод, използван за отвеждане на дим, произвеждан от уреди с горене на газ и други горива, а трябва да има независимо отвеждане. Трябва да се спазва националната нормативна уредба по отношение на отвеждане на въздух.
 - 10. Аспираторът не е плот за поставка, поради което върху него не трябва да се поставят никакви предмети.
 - 11. Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирана лампа, защото това може да предизвика удар с електрически ток.
- Забележка:** за всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.

⚠️ Свързване към електрическата мрежа

Напрежението на мрежата трябва да отговаря на напрежението, указано на табелката с данни във вътрешността на уреда. Ако аспираторът не е снабден с щепсел, може или да поставите такъв, който да съответства на действащите норми, разположен на достъпно място. Ако аспираторът не е снабден с щепсел (свързан е директно в мрежата), или контактът не е на достъпно място, може да поставите стандартен двуполусен прекъсвач за пълно прекъсване на мрежата при условията на категория на свръхнапрежение III в съответствие с правилата на инсталиране.

ВНИМАНИЕ: преди да свържете отново веригата на аспиратора към захранващата мрежа и да проверите правилното функциониране, винаги проверявайте дали захранващият кабел е монтиран правилно и да ли НЕ Е повреден при поставянето му в процеса на инсталиране.

Почистване на аспиратора

Внимание! Ако не се отстраняват мазнините (поне 1 път месечно), има опасност от пожар.

Използвайте мека кърпа, напоена с течен перилен препарат. Не използвайте абразивни материали или спирт.

Преди да използвате аспиратора

За да използвате вашия аспиратор най-добре, моля да прочетете това ръководство за използване и да го запазите за случай на необходимост.

Опаковъчните материали (пластмасови пликове, части от полистирол и др.) трябва да се съхраняват далеч от обсега на деца, защото представляват потенциален източник на опасност. Уверете се, че аспираторът не е повреден през време на транспортирането.

Декларация за съответствие

Това изделие е замислено, произведено и предложено на пазара в съответствие със следните:

- цели за безопасност на Директива "Ниско напрежение" 2006/95/EO (които замества 73/23/ЕИО и последващите изменения и допълнения)
- изисквания за защита на Директива "EMC" 89/336/ЕИО, изменена с Директива 93/68/ЕИО.

Отстраняване на неизправности

Ако аспираторът не работи:

- Щепселът правилно ли е поставен в електрическия контакт?
- Не е ли спрял токът?

Ако аспираторът не аспирира достатъчно:

- Правилна скорост ли сте задали?
- Има ли нужда да се почистват или заменят филтрите?
- Отворите за изпускане на въздуха не са ли запушени?

Ако осветлението не работи:

- Не трябва ли да се смени крушката?
- Правилно ли е поставена крушката?

СЕРВИЗ ЗА ПОДДРЪЖКА

Преди да се обадите в Сервиза за поддръжка

1. Уверете се, че не е възможно сами да отстраните проблема (вж. "Отстраняване на неизправности").
2. Изключете и включете отново уреда, за да проверите дали проблемът не е отпаднал.
3. Ако резултатът е отрицателен, се обадете в Сервиза за поддръжка.

Съобщете:

- типа на неизправността,
- модела на уреда, показан на табелката с данни във вътрешността на аспиратора, която се вижда след сваляне на филтрите за мазнини,
- пълния си адрес,
- телефонния си номер и кода за междуградско избиране,
- Сервизния номер (числото под думата SERVICE на табелката с данни във вътрешността на аспиратора зад филтъра за мазнини).

Когато е необходим ремонт, се обърнете към упълномощен Сервиз за поддръжка (за гаранция, че ще бъдат използвани оригинални резервни части и извършен правилен ремонт). При неспазване на тези инструкции може да се наруши безопасността и качеството на уреда.

SERVICE



INSTALAREA ASPIRANTĂ SAU FILTRANTĂ

Distanța minimă între suprafața de sprijin a recipientelor de pe mașina de gătit și partea cea mai joasă a hotei de bucătărie trebuie să nu fie mai mică de 60 cm în cazul plitelor electrice și de 70 cm în cazul plitelor cu gaz sau mixte. Dacă instrucțiunile de instalare ale mașinii de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, trebuie să țineți cont de ea. Se recomandă să consultați un tehnician calificat pentru instalare.

Nu bransați aparatul la curent până când nu terminați definitiv operația de instalare.

Atenție! Tubul de evacuare și manșoanele de fixare NU fac parte din dotare, trebuie să fie cumpărate separat.

Produs cu greutate mare, deplasarea și instalarea hotei trebuie efectuate de cel puțin două sau mai multe persoane.

Înainte de a începe instalarea hotei, hotărâți cu ce versiune doriți s-o utilizați:

Versiunea aspirantă: aburii sunt aspirați și evacuați la exterior printr-un tub de evacuare care este fixat de inelul de îmbinare (B) aflat în partea superioară a hotei.

Atenție! Dacă hota este prevăzută cu filtru pe bază de cărbune deja montat, acesta trebuie scos.

Versiunea filtrantă: aerul este filtrat trecând prin 2 filtre pe bază de cărbune și e reciclat în încăpere.

Atenție! Dacă hota nu este prevăzută cu filtre pe bază de cărbune, acestea trebuie comandate și montate înainte de utilizare.

1. Trasați pe perete o linie de mijloc, de la plită până la tavan.
2. Ținând cont de distanțele față de plită menționate mai sus, trasați cu un creion distanța față de plită și poziționați șablonul pe perete, peste semnul făcut.
3. Cu ajutorul șablonului furnizat, marcați orificiile, executați găurile și introduceți diblurile și înșurubați parțial 1 șurub în diblul superior.
4. Fixați suportul pentru cămin de perete, cât mai aproape posibil de tavan.
5. Suspendați hota.
6. Reglați poziția.
7. Înșurubați complet șurubul de fixare superior.
8. Scoateți filtrele pentru grăsime și fixați definitiv hota, de la interior, cu 2 șuruburi și șaibe.
9. În funcție de versiunea de utilizare:

Versiunea aspirantă:

Fixați un tub cu un diametru adecvat pentru orificiul de evacuare al hotei și racordați-l la un sistem de evacuare la exterior (pentru fixarea și racordarea tubului utilizați sistemul cel mai adecvat, în funcție de tubul cumpărat).

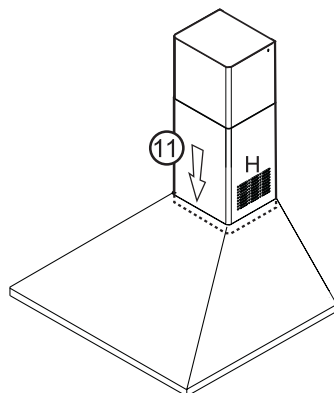
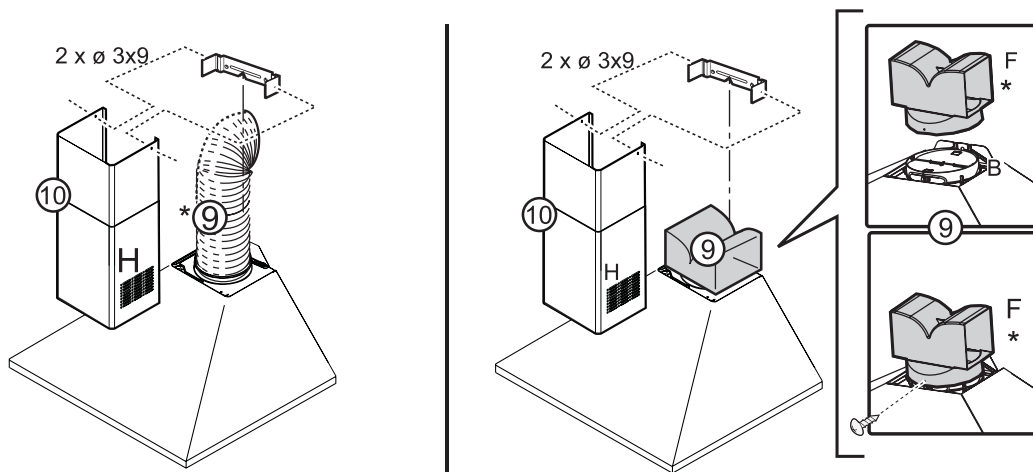
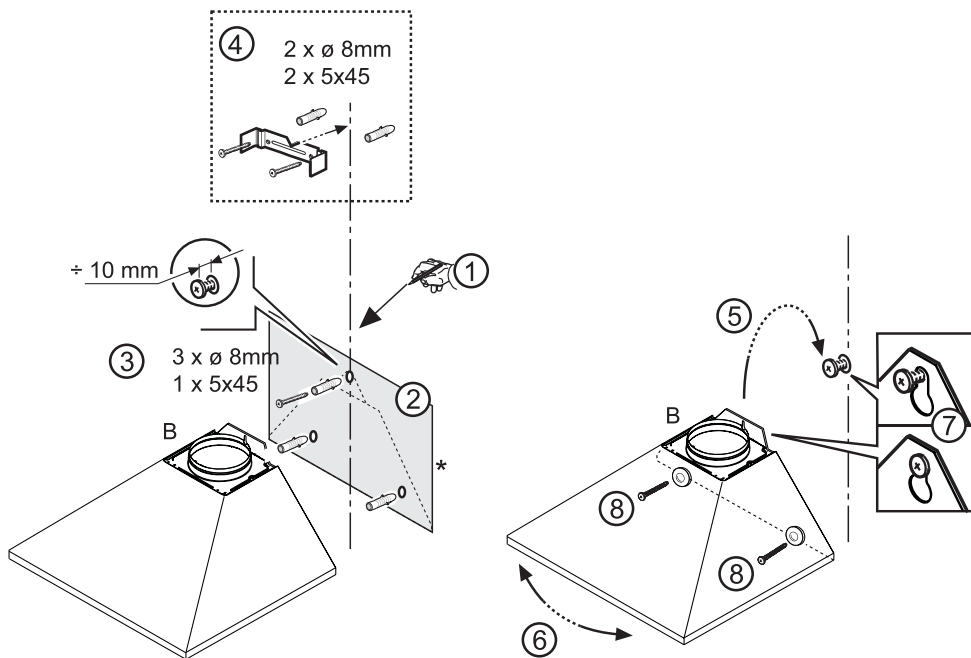
Versiunea filtrantă

Montați racordul filtrant F pe inelul de îmbinare B și fixați definitiv cu 1 șurub.

• Conectați hota la rețeaua electrică!

Instalarea căminului telescopic:

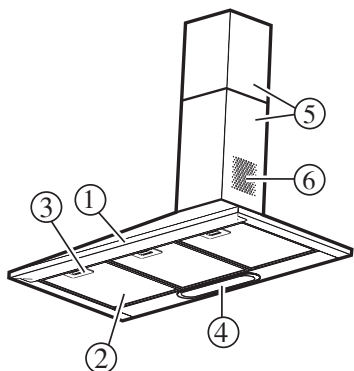
10. Fixați căminul telescopic de suport cu două șuruburi.
11. Faceți să alunece partea inferioară până în locașul corespunzător de pe latura superioară a hotei.



OK!

* Prevăzut doar la unele modele


DESCRIEREA HOTEI




1. Panoul de comandă.

Lumina  :

deplasați butonul spre dreapta sau apăsați pe buton pentru a o aprinde.

Puterea/viteza de aspirare  :

deplasați butonul spre dreapta sau apăsați pe butonul următor pentru a mări puterea/viteza sau pentru a deschide supapa .

2. Filtrele pentru grăsime (numărul de filtre pentru grăsime poate varia în funcție de model).

3. Mânerul filtrului pentru grăsime.

4. Plafonieră pentru acoperirea becului (numărul și poziția becurilor și/sau al plafonierelor pot varia în funcție de model).

5. Cămin telescopic.

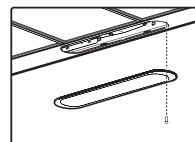
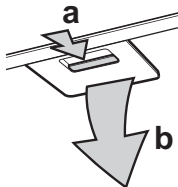
6. Tub pentru evacuarea aerului (numai Versiunea filtrantă)

Filtre pentru grăsime:

Filtrul metalic pentru grăsime are o durată nelimitată și trebuie să fie spălat o dată pe lună, sau manual, sau în mașina de spălat, la temperatură joasă și cu ciclul scurt. Datorită spălării în mașina de spălat vase, filtrul pentru grăsime se poate opaciza, dar puterea sa de filtrare nu se modifică absolut deloc.

Pentru a scoate filtrul: trageți de mânerul cu arc spre înapoi (**b**), apoi extrageți filtrul în jos (**a**).

După ce l-ați spălat și l-ați lăsat să se usuce, procedați în sens invers pentru a-l monta la loc.



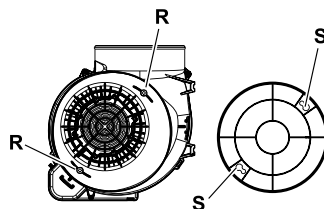
Filtrele pe bază de cărbune (numai pentru modelele cu instalare filtrantă):

Filtrul pe bază de cărbune trebuie înlocuit o dată la 4 luni.

Nu poate fi spălat sau regenerat.

Montarea sau înlocuirea filtrului pe bază de cărbune (doar pentru modelele cu instalare filtrantă).

1. Scoateți filtrele pentru grăsime.
2. Montați filtrul/filtrele astfel încât să acopere motorul: controlați ca **pivoții R** de pe dispozitivul de aspirare să corespundă cu **orificiile S**, învârtiți apoi în sens orar până când se blochează.
3. Puneți la loc filtrele pentru grăsime.



Înlocuirea becurilor

Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.

Atenție! Înainte de a atinge becurile asigurați-vă că sunt reci.

1. Scoateți clema care fixează plafoniera pentru a avea acces la locul becurilor, folosiți drept pârghie o șurubelniță mică, ascuțită, sau un alt instrument similar.
2. Înlocuiți becul defect cu altul de 40W max (E14).
3. Montați la loc plafoniera și fixați-o cu o clemă.

Atenție: se poate ajunge la locul becurilor scoțând filtele pentru grăsime, chiar dacă scoaterea becului, din cauza poziției sale, poate fi puțin mai dificilă în acest caz.

RECOMANDĂRI PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR


1. Ambalajul

Materialul de ambalaj este reciclabil 100% și este marcat cu simbolul reciclării ♻️. Pentru eliminarea acestuia respectați normele locale. Materialele de ambalare (saci de plastic, bucăți de polistiren etc.) nu trebuie ținute la îndemâna copiilor întrucât reprezintă o potențială sursă de pericol.

2. Produsul

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) (Deșeurile de Echipament Electric și Electronic).

Asigurându-se că acest produs este eliminat în mod corect, utilizatorul contribuie la prevenirea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătate.

Simbolul  de pe produs sau de pe documentația care îl însoțește, indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice.

Aruncarea la gunoi trebuie făcută în conformitate cu normele locale privind eliminarea deșeurilor.

Pentru informații ulterioare referitoare la eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.



MĂSURI DE PRECAUȚIE ȘI RECOMANDĂRI GENERALE

ATENȚIE!

- **Aparatul nu trebuie utilizat de copii sau de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse și fără experiență sau cunoștințe, dacă nu sunt supravegheați sau instruiți în legătură cu folosirea aparatului de către o persoană care răspunde de siguranța lor.**
- **⚠️ Copiii trebuie controlați ca să nu se joace cu aparatul.**
- 1. Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu terminați definitiv operația de instalare. Înainte de orice operație de curățare sau de întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică scoțând ștecherul din priză sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.
- 2. Nu gătiți mâncarea cu flacără ("flambé") sub hotă. Folosirea unei flăcări libere ar putea provoca un incendiu.
- 3. Nu lăsați tigaia nesupravegheată când prăjiți alimente, întrucât uleiul de prăjire ar putea să se aprindă.
- 4. O întreținere și o curățare constante garantează o bună funcționare și prestații optime ale hotei. Curățați des toate crustele de pe suprafețele murdare. Scoateți și curățați sau schimbați filtrul frecvent. Este interzisă folosirea materialelor inflamabile pentru eliminarea aerului aspirat.
- 5. Dacă hota e utilizată împreună cu alte aparate care folosesc gaz sau alți combustibili, presiunea negativă a încăperii nu trebuie să fie mai mare de 4 Pa (4×10^{-5} bar). Din acest motiv, asigurați-vă că încăperea este aerisită în mod corespunzător.
- 6. Aerul aspirat de către hotă nu trebuie să fie eliminat prin hornul instalației de încălzire sau al altor aparate care folosesc gaz sau alți combustibili.
- 7. Încăperea trebuie să dispună de o aerisire suficientă când hota e utilizată în același timp cu alte aparate care folosesc gaz și alți combustibili.
- 8. Înainte de a atinge becurile asigurați-vă că sunt reci.
- 9. Aerul evacuat nu trebuie eliminat printr-o conductă utilizată pentru evacuarea fumului produs de aparate cu combustie pe bază de gaz sau de alți combustibili, ci trebuie să aibă o ieșire independentă. Trebuie respectate toate normele naționale referitoare la evacuarea aerului.
- 10. Hota nu este o suprafață de sprijin, prin urmare nu puneți obiecte pe ea și nu supraîncărcați hota.
- 11. Nu utilizați și nu lăsați hota fără becuri corect montate: posibil risc de electrocutare.

ATENȚIE: pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mânuși de protecție.

⚠️ Racordarea electrică

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe eticheta cu caracteristicile tehnice, situată în interiorul hotei. Dacă hota este prevăzută cu ștecher, racordați-o la o priză conformă cu normele în vigoare, situată într-o zonă accesibilă. Dacă hota nu este prevăzută cu ștecher (conexiune directă la rețeaua electrică) sau dacă priza nu e situată într-o zonă accesibilă, montați un întrerupător bipolar omologat care să asigure deconectarea completă de la rețea pentru categoria de supratensiune III, conform regulilor de instalare.

ATENȚIE: înainte de a conecta din nou circuitul hotei la alimentarea de la rețea și de a verifica funcționarea sa corectă, controlați întotdeauna să fie montat corect cablul de rețea și să NU fi fost strivit în locașul hotei în timpul instalării.

Curățarea hotei

Atenție! Dacă nu se înlătură uleiurile/grăsimile (cel puțin 1 dată pe lună), se poate provoca un incendiu.

Folosiți o cârpă moale cu un detergent neutru. Nu folosiți niciodată substanțe abrazive sau alcool.

Înainte de folosirea hotei

Pentru utilizarea cât mai eficientă a hotei dumneavoastră, vă invităm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și să le păstrați în caz de nevoie.

Materialele de ambalare (saci de plastic, bucăți de polistiren etc.) nu trebuie ținute la îndemâna copiilor întrucât reprezintă o potențială sursă de pericol.

Verificați ca hota să nu se fi deteriorat în timpul transportului.

Declarație de conformitate

Acest produs a fost proiectat, construit și introdus pe piață în conformitate cu:

- obiectivele de siguranță din Directiva "Joasă Tensiune" 2006/95/CE (care înlocuiește directiva 73/23/CEE și amendamentele succesive)
- normele de protecție din Directiva "EMC" 89/336/CEE modificată de Directiva succesivă 93/68/CEE.

Ghidul de detectare a defecțiunilor

Dacă hota nu funcționează:

- Ștecherul este introdus corect în priză de curent?
- S-a întrerupt curentul?

Dacă hota nu aspiră bine:

- Ați ales viteza corectă?
- Este necesară curățarea sau înlocuirea filtrelor?
- Orificiile de ieșire a aerului sunt astupate?

Dacă becul nu funcționează:

- Este necesară înlocuirea becului?
- Becul a fost montat corect?

SERVICIUL DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Înainte de a chema Serviciul de Asistență

1. Controlați dacă nu este posibil să eliminați singuri inconvenientele (vezi "Ghidul de căutare a defecțiunilor").
2. Stingeți și puneți din nou în funcțiune aparatul pentru a vă asigura că inconvenientul a fost eliminat.
3. Dacă rezultatul este negativ, contactați Serviciul de Asistență.

Comunicați:

- tipul de defecțiune,
- modelul produsului, indicat pe plăcuța cu datele tehnice situată în interiorul hotei, care se vede după ce au fost scoase filtrele pentru grăsime,
- adresa dv. completă,
- numărul dv. de telefon și prefixul,
- numărul de service (numărul ce se află sub cuvântul SERVICE, pe plăcuța cu datele tehnice, situată în interiorul hotei, în spatele filtrului pentru grăsime).

Dacă e necesară o reparație, adresați-vă unui Centru de Asistență Tehnică autorizat (pentru a fi siguri că se vor folosi piese de schimb originale și că reparația se va executa corect). Nerespectarea acestor instrucțiuni poate compromite siguranța și calitatea produsului.

SERVICE



EXTRACTOR OR FILTERING HOOD INSTALLATION

The minimum distance between the support surface of the recipients on the cooking device and the lowest part of the hood must not be less than 60 cm in case of electric cookers and 70 cm for gas or combination cookers. If the installation instructions for the gas cooker specify a greater distance, this must be taken into account. Contact a qualified technician for installation.

Do not connect the hood to the electrical power supply until installation is completed.

Warning! The exhaust pipe and clamps are not supplied and must be bought separately.

Very heavy product; hood handling and installation must be carried out by at least two persons.

Before beginning installation, decide which version of the hood you wish to use:

Extractor Version: fumes are extracted and expelled to the outside through an exhaust duct fixed to the collar **(B)** at the top of the hood.

Warning! If the hood has a carbon filter fitted, the filter must be removed.

Filter Version: air is filtered through two carbon filters and recycled into the surrounding environment.

Warning! If the hood is not equipped with carbon filters, they must be ordered and fitted before use.

1. Mark a centre-line on the wall from the cooktop to the ceiling.
2. Bearing in mind the minimum heights over the cooktop specified above, mark the height of the hood on the wall with a pencil and place the template against the wall on the mark.
3. Using the template supplied, mark the holes, drill them and insert the rawlplugs, partly tighten 1 screw in the top rawlplug.
4. Fix the flue support to the wall as close as possible to the ceiling.
5. Hook the hood.
6. Adjust the position.
7. Fully tighten the top fixing screw.
8. Remove the grease filters and fix the hood from inside using 2 screws and washers.
9. depending on hood version:

Extractor Version:

Fix an exhaust duct with the right diameter to the exhaust outlet of the hood and connect to an exhaust system ducted to the outside (for fixture and connection of exhaust duct, utilize the most suitable system for the duct purchased).

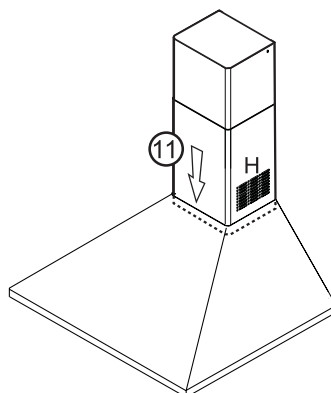
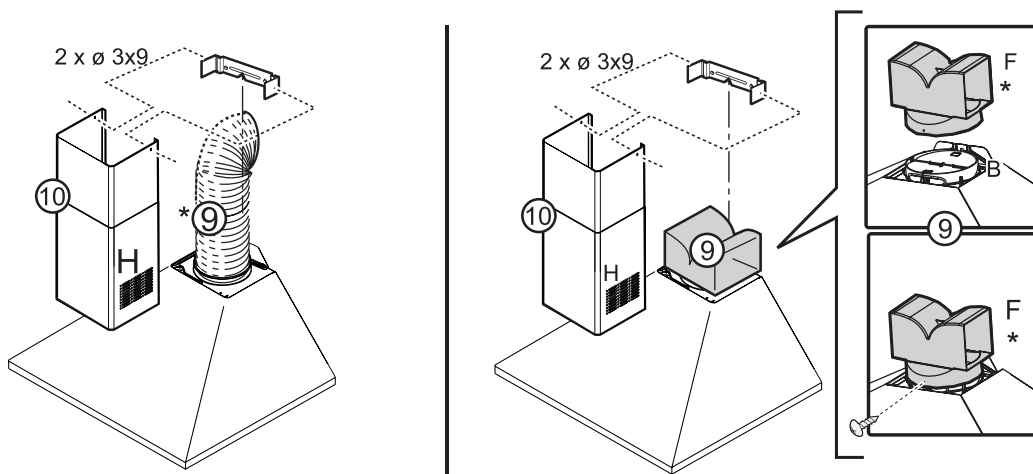
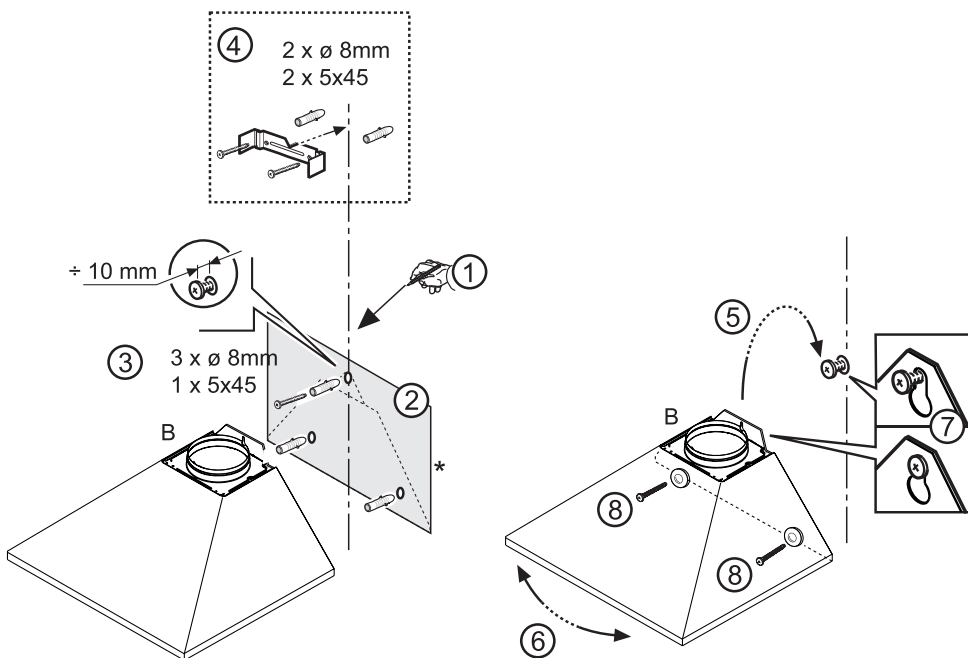
Filter Version

Install the filter connection F on the collar B and secure with 1 screw.

- **Connect the hood to the power supply!**

Telescopic flue installation:

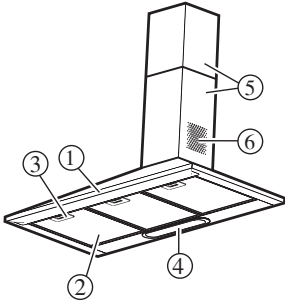
10. Fix the telescopic flue to the support with two screws.
11. Slide the bottom section down into its seat on the top of the hood.




OK!

* Only on some models


DESCRIPTION OF HOOD




1. Control panel.

Light  :

move the switch to the right or press the button to switch on.

Extraction speed  :

Move the switch to the right or press the next button to increase extraction speed (or open the electric shutter) .

2. Grease filter (the number of grease filters may vary, depending on the model).

3. Grease filter handle.

4. Lamp covers (the number and position of lamps and/or lamp covers may vary, depending on the model).

5. Telescopic flue.

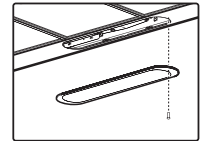
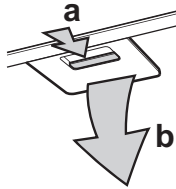
6. Air vent (Filter version only).

Grease filters:

Metal grease filters have an unlimited life and should be washed once a month either by hand or in a dishwasher at a low temperature and with a short cycle. Washing in a dishwasher can cause grease filters to turn white, but this in no way affects efficiency.

Removing the filter: push the spring release handle backwards (**b**) then remove the filter downwards (**a**).

Wash the filter and leave it to dry, proceeding in reverse order to refit it.



Carbon filters (filter hoods only):

Change the carbon filter every four months.

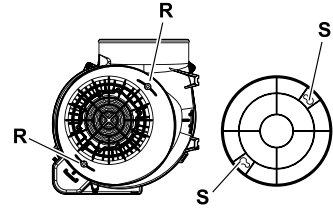
It cannot be washed or regenerated.

Fitting or replacing the carbon filter (filter hoods only).

1. Remove the grease filters.

2. Fit the filter/s over the motor: make sure the **pins R** on the manifold match the **slots S**, then turn clockwise until locked.

3. Refit the grease filters.



Replacing bulbs

Disconnect the appliance from the power supply.

Warning! Make sure lamps are cold before touching them.

1. Remove the clip that secures the lamp cover, then prise off using a small screwdriver or other suitable tool.


2. Replace the burnt-out bulb. Use a 40W max (E14) bulb only.

3. Refit the lamp cover and secure in place with the clip.

Note: the lamp can also be accessed by removing the grease filters, but removing the lamp in this way is more difficult.


SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT

1. Packing

Packaging materials are 100% recyclable and are marked with the recycling symbol . Dispose of the appliance in conformity with local environmental regulations. Packaging materials (plastic bags, polystyrene, etc.) can be dangerous for children and should be kept well out of their reach.

2. Product

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring that this appliance is scrapped suitably, you can help prevent potentially damaging consequences for the environment and health.

The symbol  on the product or the accompanying documentation indicates that this product should not be treated as domestic waste but must be taken to a suitable collection centre for the recycling of electrical and electronic equipment.


Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, contact the competent local office, the household waste collection service or the shop where you purchased the appliance.



PRECAUTIONS AND GENERAL RECOMMENDATIONS

IMPORTANT!

- **The appliance is not intended for use by young children or persons with restricted physical, sensory or mental abilities or without experience and knowledge of the appliance, unless they are under the supervision or instruction of a person responsible for their safety.**
 -  Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
1. Do not connect the appliance to the mains power supply until installation has been completed. Always disconnect the hood before cleaning or carrying out maintenance by unplugging it or switching off the power supply.
 2. Do not "flambé" food under the hood. Naked flames could cause a fire.
 3. Do not leave pans unattended when frying. Cooking oil can catch fire.
 4. Regular cleaning and maintenance is essential to correct functioning and good performance. Regularly remove dirt deposits. Regularly clean or replace filters. Never use flammable materials as hoses for extracted air.
 5. If the hood is used together with other appliances powered by gas or other fuels, ambient negative pressure must not exceed 4 Pa (4×10^{-5} bar). For this reason, make sure the room is adequately ventilated.
 6. Exhaust air must not be conveyed through the same flue used by the heating system or other appliances powered by gas or other fuels.
 7. The room must be adequately ventilated when the hood is used together with appliances powered by gas or other fuels.
 8. Make sure lamps are cold before touching them.
 9. Exhaust air must not be conveyed through a flue used for removal of fumes produced by gas combustion appliances or other combustible materials, but must have an independent outlet.
All national regulations governing extraction of fumes must be observed.
 10. The hood is not a shelf, therefore do not overload or place objects on it.
 11. Do not use or leave the hood without its lamps correctly installed - risk of electric shock.

Note: Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

Electrical connections

The mains power supply must match the voltage given on the dataplate located inside the hood. If provided with a plug, connect the hood to a power socket complying with current regulations and located in an accessible area. If it does not have a plug (direct connection to the power supply) or if the socket is not in an accessible place, fit a suitable double-pole switch that ensures complete disconnection from the power supply in category III overvoltage conditions, complying with the installation rules.

IMPORTANT: Before reconnecting the hood circuit to the mains power supply and checking correct operation, make sure the power cable is correctly fitted and that it was NOT crushed in the housing during installation.

Cleaning the hood

Warning! Failure to remove oil/grease (at least once a month) could result in fire.

Use a soft cloth with a neutral detergent. Never use abrasive substances or alcohol.

Before using the hood

To ensure best use of your hood, please read these instructions carefully and keep them for future reference.

Packaging materials (plastic bags, polystyrene, etc.) can be dangerous for children and should be kept well out of their reach.

Make sure the hood was not damaged during transport.

Declaration of conformity

This product has been designed, manufactured and sold in conformity to the following standards:

- safety objectives of "Low Voltage" Directive 2006/95/CE (which replaces 73/23/CEE as amended)
- protection requirements of the "EMC" Directive 89/336/CEE amended by Directive 93/68/CEE.

Troubleshooting guide

The hood does not work:

- Is the plug properly inserted in the power socket?
- Is there a power failure?

The hood is not extracting enough:

- Is the right speed selected?
- Do the filters need cleaning or changing?
- Are the air outlets blocked?

The light does not work:

- Does the lamp need replacing?
- Is the lamp correctly fitted?

AFTER-SALES SERVICE

Before calling the After-Sales Service

1. Check to see if you can solve the problem yourself (see "Troubleshooting guide").
2. Switch the hood off and then on again to check if the problem has been eliminated.
3. If the problem persists, contact the After-sales Service.

Specify:

- the nature of the problem,
- the product model given on the dataplate inside the hood, visible on removing the grease filters,
- your full address,
- your telephone number and area code,
- the Service code (the number under the word SERVICE on the dataplate inside the hood, behind the grease filter).

If any repairs are needed, contact an authorized Service Centre (to ensure that only original spare parts are used and that repairs are made correctly).

Failure to comply with these instructions can compromise the safety and quality of the product.



ВСТАНОВЛЕННЯ ВИТЯЖКИ З РЕЖИМОМ ВІДВЕДЕННЯ ЧИ РЕЦИРКУЛЯЦІЇ

Мінімальна відстань між опорною поверхнею для посуду на плиті та найнижчою частиною витяжки повинна становити не менше 60 см для електричних плит і 70 см для газових або комбінованих плит. Якщо в інструкції зі встановлення газової плити зазначена більша відстань, необхідно дотримуватися саме цього значення. Встановлення повинен виконувати кваліфікований фахівець.

Не підключайте витяжку до електромережі до повного завершення монтажних робіт.

Увага! Повітропровід і кріпильні хомути у комплект поставки витяжки не входять, їх слід придбати окремо.

Витяжка має значну вагу; її перенесення та встановлення повинне здійснюватися щонайменше двома особами.

Перш ніж починати встановлення, вирішіть, в якому режимі працюватиме витяжка:

Режим відведення: кухонні випари всмоктуються та викидаються назовні через повітропровід, що кріпиться до фланця вивідного отвору (В) у верхній частині витяжки.

Увага! Якщо у витяжку встановлено вугільний фільтр, його слід зняти.

Режим рециркуляції: повітря фільтрується через два вугільні фільтри і знову подається в приміщення.

Увага! Якщо витяжка не обладнана вугільними фільтрами, їх слід замовити і встановити перед користуванням витяжкою.

1. Проведіть центральну лінію на стіні від плити до стелі.
2. На стіні позначте олівцем висоту розташування витяжки, враховуючи мінімальну відстань від плити, яка була вказана вище, і прикладіть шаблон до позначки на стіні.
3. Використовуючи шаблон, що додається, позначте місця отворів, просвердліть їх і вставте в них дюбелі; у верхній дюбель не до кінця вкрутіть 1 гвинт.
4. Прикрутіть кронштейн кожуха повітропроводу до стіни, якомога ближче до стелі.
5. Навісьте витяжку.
6. Вирівняйте її положення.
7. Повністю закрутіть верхній кріпильний гвинт.
8. Зніміть жирові фільтри і прикрутіть витяжку зсередини за допомогою 2 гвинтів із шайбами.
9. Залежно від режиму роботи витяжки:

Режим відведення:

Прикріпіть повітропровід належного діаметра до вивідного отвору витяжки та під'єднайте його до вентиляційної системи, що виводиться назовні (для кріплення та під'єднання повітропроводу використовуйте кріпильно-монтажні елементи, які найліпше відповідають типу придбаного повітропроводу).

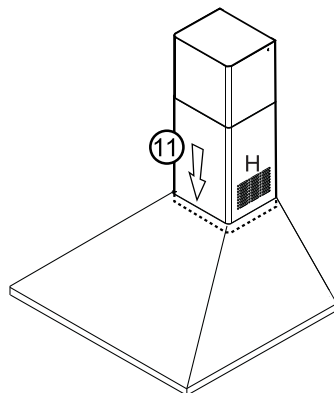
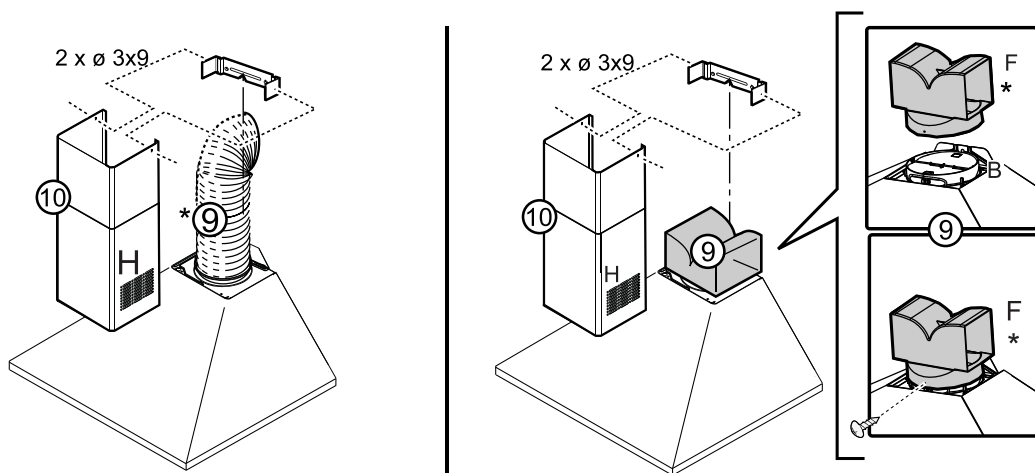
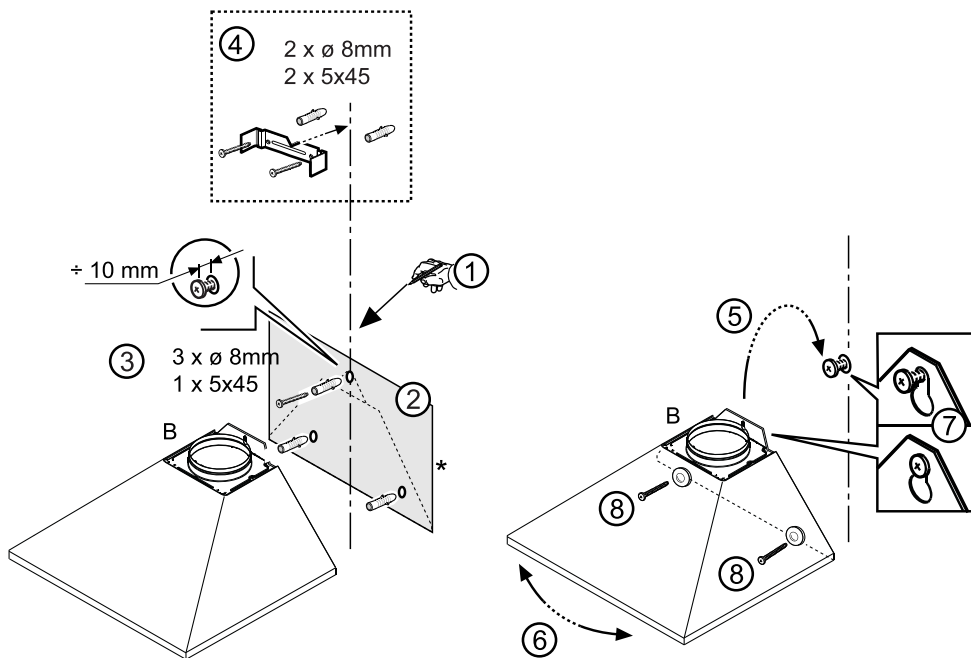
Режим рециркуляції

Встановіть фільтруючий дефлектор F на фланець вивідного отвору В і закріпіть його 1 гвинтом.

Підключіть витяжку до електромережі!

Встановлення телескопічного кожуха повітропроводу:

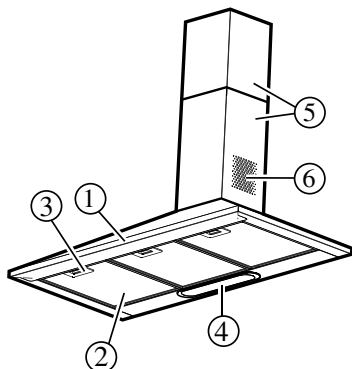
10. Прикрутіть телескопічний кожух повітропроводу до його кріплення за допомогою двох гвинтів.
11. Вставте його нижню частину у відповідний паз у верхній частині витяжки.



OK!

* наявно тільки в окремих моделях


ОПИС ВИТЯЖКИ



1. Панель керування.

Підсвітка :

пересуньте повзунковий перемикач вправо або натисніть кнопку, щоб увімкнути світло.

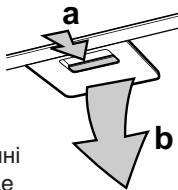
Швидкість обертання вентилятора :

пересуньте повзунковий перемикач вправо або натисніть наступну кнопку, щоб збільшити швидкість обертання вентилятора (або відкрити електроприводні заслінки) [↗].

- 2. Жировий фільтр** (кількість жирових фільтрів може різнитися залежно від моделі).
- 3. Ручка жирового фільтра.**
- 4. Плафони ламп** (кількість і розташування ламп і/або плафонів може різнитися залежно від моделі).
- 5. Телескопічний кожух повітропроводу.**
- 6. Вентиляційні отвори** (тільки для витяжок з режимом рециркуляції).

Жирові фільтри:

Металеві жирові фільтри мають необмежений термін служби; їх необхідно мити раз на місяць вручну або в посудомийній машині в режимі низької температури та короткого циклу. Від миття в посудомийній машині жирові фільтри можуть побіліти, але це жодним чином не впливає на їх ефективність. Виймання фільтра: натисніть на пружинний фіксатор ручки від себе (a), а потім потягніть фільтр донизу (b). Промийте фільтр і дайте йому висохнути; щоб знову вставити фільтр, виконуйте вказані дії в зворотному порядку.

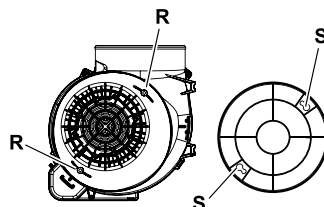


Вугільні фільтри (тільки для витяжок з режимом рециркуляції):

Заміну вугільних фільтрів слід виконувати раз на чотири місяці. Ці фільтри не можна мити чи відновлювати.

Встановлення чи заміна вугільного фільтра (тільки для витяжок з режимом рециркуляції).

- Вийміть жирові фільтри.
- Встановіть фільтр(-и) на корпус двигуна: перевірте, щоб **штири R** на корпусі двигуна потрапили в **прорізи S**, потім поверніть фільтр за годинниковою стрілкою до заклаування.
- Вставте жирові фільтри на місце.



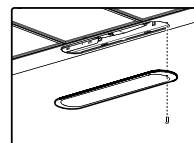
Заміна ламп

Відключіть прилад від електромережі.

Увага! Перш ніж торкатися ламп, переконайтеся, що вони охололи.

- Зніміть затискач, який тримає плафон лампи, після чого підважте його за допомогою викрутки або іншого відповідного інструменту.
- Замініть перегорілу лампу. Використовуйте лампи потужністю не більше 40 Вт (E14).
- Встановіть плафон лампи на місце та зафіксуйте його затискачем.

Примітка. Доступ до ламп можна також отримати, знявши жирові фільтри, але в такому разі викрутити лампу буде складніше.



ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

1. Пакувальні матеріали

Пакувальні матеріали на 100% піддаються вторинній переробці і позначені символом ♻️. Утилізуйте прилад відповідно до місцевих природоохоронних правил. Пакувальні матеріали (пластикові пакети, полістирол тощо) становлять собою потенційну небезпеку і повинні зберігатися в недоступному для дітей місці.

2. Прилад

Цей прилад маркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE).

Дотримання правил утилізації виробу користувачем допомагає зменшити потенційну шкоду для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Символ ♻️ на виробі чи у супровідній документації вказує на те, що з ним не слід поводитися як із побутовими відходами, а слід здавати на утилізацію у відповідні центри збору відходів для вторинної переробки електричного та електронного обладнання.

Утилізацію слід здійснювати відповідно до місцевих природоохоронних правил утилізації відходів.

Щоб отримати додаткову інформацію про поводження з цим приладом, його утилізацію та вторинну переробку, зверніться до компетентних місцевих органів, служби утилізації побутових відходів або в магазин, де був придбаний цей прилад.

ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ ТА ЗАГАЛЬНІ

РЕКОМЕНДАЦІЇ ВАЖЛИВО!

Цей прилад не призначений для користування малими дітьми чи особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або без досвіду та навичок користування приладом, окрім як під наглядом або за вказівками особи, яка відповідає за їхню безпеку.

⚠️ Потрібно слідкувати, щоб діти не гралися з приладом.

1. Не підключайте прилад до електромережі до остаточного завершення монтажних робіт. Прилад слід завжди відключати від електромережі чи вимикати електропостачання перед проведенням будь-яких монтажних робіт або технічного обслуговування.
2. Не готуйте страви «фламбе» під витяжкою. Користування відкритим полум'ям може призвести до пожежі.
3. Під час смаження не залишайте сковороди без нагляду, оскільки олія може зайнятися.
4. Регулярне чищення та технічне обслуговування мають вирішальне значення для правильної та продуктивної роботи витяжки. Регулярно видаляйте налиплий бруд. Регулярно мийте чи замінюйте фільтри. Ніколи не використовуйте повітропроводи із легкозаймистих матеріалів.
5. Якщо витяжка використовується одночасно з іншими приладами, що працюють на газі або на інших видах палива, негативний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 4 Па (4 x 10⁻⁵ бар). Тому слід забезпечити належну вентиляцію приміщення.
6. Повітря, що всмоктується витяжкою, не повинне виводитися назовні через димохід системи опалення або інших приладів, що працюють на газі або на інших видах палива.
7. Приміщення повинно мати відповідну вентиляцію, якщо витяжка використовується одночасно із приладами, які працюють на газі або на інших видах палива.
8. Перш ніж торкатися ламп, переконайтеся, що вони охололи.
9. Витяжку не дозволяється під'єднувати до вентиляційного каналу, у який відводяться продукти згоряння від приладів, які працюють на газі або на інших видах палива; для неї повинен бути окремий вивідний канал. Необхідно дотримуватися всіх національних нормативів щодо відведення продуктів згоряння.
10. Витяжка не може слугувати полицею, тому не переобтяжуйте її та не ставте на неї будь-які предмети.
11. Не використовуйте та не залишайте витяжку без правильно встановлених ламп, оскільки в такому випадку існує ризик ураження електричним струмом.

Примітка. Під час виконання всіх монтажних робіт і технічного обслуговування завжди вдягайте робочі рукавички.

⚠️ Підключення до електромережі

Напруга в мережі повинна відповідати значенню, зазначеному на паспортній таблиці, що знаходиться всередині витяжки. Якщо витяжка оснащена штепсельною вилкою, увімкніть її в розетку, що відповідає вимогам діючих нормативів і розташована в доступному місці. Якщо витяжка не має штепсельної вилки (пряме підключення до електромережі), або якщо розетка знаходиться в недоступному місці, встановіть відповідний двополюсний вимикач, який забезпечує повне відключення від енергопостачання в умовах перенапруги III категорії, відповідно до правил монтажу.

ВАЖЛИВО! Перш ніж підключати електричний контур витяжки до електромережі та перевіряти правильність її роботи, перевіряйте, що кабель живлення правильно під'єднаний і НЕ був переламаний всередині своєї оболонки під час встановлення.

Чищення витяжки

Увага! Недотримання вимоги очищати витяжку від олії/жиру (щонайменше раз на місяць) може призвести до пожежі. Для цього використовуйте м'яку тканину серветку і нейтральний миючий засіб. Ніколи не використовуйте абразивні чи спиртові засоби.

Перед користуванням витяжкою

Уважно ознайомтеся з інструкціями та зберігайте їх для майбутнього використання, щоб забезпечити максимально ефективне користування витяжкою. Пакувальні матеріали (пластикові пакети, полістирол тощо) становлять собою потенційну небезпеку і повинні зберігатися в недоступному для дітей місці. Перевірте, чи не була витяжка пошкоджена під час транспортування.

Заява про відповідність

Цей прилад був розроблений, виготовлений і знаходиться в продажу відповідно до таких стандартів:

- вимоги щодо безпеки низьковольтного обладнання, Директива 2006/95/CE (яка замінює Директиву 73/23/CEE з поправками);
- вимоги щодо захисту обладнання від електромагнітних завад, Директива 89/336/CEE про електромагнітну сумісність з поправками внесеними Директивою 93/68/CEE.

Посібник з усунення несправностей

Витяжка не працює:

- Чи вставлена штепсельна вилка в розетку?
- Чи не відключене електропостачання?

Робота витяжки не ефективна:

- Чи встановлена швидкість обертання вентилятора на правильне значення?
 - Чи не потребують фільтри миття або заміни?
 - Чи не заблоковані вентиляційні канали?
- Освітлення не працює:
- Чи не потребують лампи заміни?
 - Чи правильно встановлені лампи?

ПІСЛЯПРОДАЖНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перш ніж звернутися у центр післяпродажного обслуговування:

1. Перевірте, чи можливо вирішити проблему самостійно (див. «Посібник з усунення несправностей»).
2. Іще раз вимкніть і увімкніть витяжку, щоб перевірити, чи вдалося усунути проблему.
3. Якщо проблема не усувається, зверніться в центр післяпродажного обслуговування.

Вкажіть:

- сутність проблеми;
- модель приладу, вказану на паспортній таблиці всередині витяжки (видима, якщо зняти жирові фільтри);
- свою повну адресу;
- свій номер телефону і код міста;
- сервісний номер (номер після слова «SERVICE» на паспортній таблиці всередині витяжки, за жировим фільтром).

Якщо потрібен ремонт, зверніться в авторизований центр

післяпродажного обслуговування (щоб гарантувати, що будуть використані оригінальні запчастини і ремонт буде виконано правильно).

Недотримання цих інструкцій може поставити під загрозу безпечність і якість приладу.

SERVICE



0000 000 00000